

# La Catedral de Toledo

## Museo de Historia

Que la Catedral de Toledo «es un mundo de historia, de arte, de cultura», resulta ya un tópico añoso, reluciente y bruñido, a fuer de mil veces acariciado. Pero es un juicio exacto y difícil de sustituir por otro más cabal.

Esta Catedral Primada, levantada casi *a fundamentis* desde la primera mitad del s. XIII, con la que considerablemente se amplía, renueva y gotiza el anterior recinto, ya hartamente ruinoso, consagrado en el s. VI, se ha visto enriquecida en las épocas de su larga existencia centenaria con toda suerte de ornatos, alhajas y preseas. Suntuoso templo del Señor, sede arzobispal del Primado de las Españas, panteón real de muchos monarcas, centro y razón de ser de un cabildo de fabulosas posibilidades, lugar de sepultura de familias próceres, Mecenas de generaciones de artistas, cargada de privilegios y donaciones y situada en el centro geográfico y político de la nación, que es regida en muchos momentos de su historia por las manos hábiles de preladados que en ella tenían su cátedra episcopal, no ha tenido por menos de acumular, año a año, la sedimentación allegada por cada período, ni dejar de enriquecerse con testimonios preclaros que ilustran las hazañas de la raza, la vida de grandes personajes y, sobre todo, la fe sentida y encumbrada sobre la historia, el arte y la cultura, que en ella como en ninguna parte se han conjurado para servirle de pedestal y proclamar su triunfo.

Tanto artísticas como históricas, se han publicado sobre la Catedral de Toledo bastantes monografías que procuraremos anotar en la ocasión oportuna. También en estudios y obras de carácter general se encuentra frecuentemente aludida; nadie sin embargo, hasta el presente, ha intentado catalogar de forma sistemática el acervo inmenso de cuanto en ella se encierra. Existen

varias y notables descripciones topográficas, ricas en materiales y datos; mas la misma finalidad propuesta indica que se pretende orientar al visitante, no ordenar históricamente los elementos dispersos (1).

Al prologar nuestra *Guía* (2), expresamente eliminamos tales ordenaciones, dando la preferencia exclusiva al «monumento y su riqueza tal como en él se encuentra», pues lo solicitado y práctico para tal clase de publicaciones estriba en facilitar un itinerario descriptivo, señalando los objetos dignos de observación y contestando a las posibles interrogaciones de quien siga el recorrido trazado.

Realizada aquella tarea, imponíase el estudio histórico del inmenso caudal catedralicio, que intentamos aquí llevar a efecto ordenando cronológicamente los vestigios del pasado: monumentos, inscripciones, sepulcros, reliquias, imágenes, manuscritos, etc., cuya presencia y recuerdo pueda aportar alguna contribución al conocimiento de hechos y de personajes. Es decir, nos serviremos como de fuente histórica de cuanto en el Templo primado se encierra.

Sería inexacto pensar que, siendo la Catedral toledana una construcción iniciada en el s. XIII, sólo a partir de esta fecha se hallarán en ella piezas de interés histórico. Y sería inexacto, porque en el decurso de los siglos, con procedencias diversísimas, han venido a tener acogida en ella y a honrarse mutuamente mil y mil objetos de inestimable valor religioso, histórico, cultural y artístico.

No se proyectan aquí agotadoras investigaciones; en los museos, cada objeto lleva su etiqueta restringida a un número ordenador y un nombre, y como museo queremos estudiar la Catedral. Nos daríamos por contentos si acertáramos a clasificar cada pieza

---

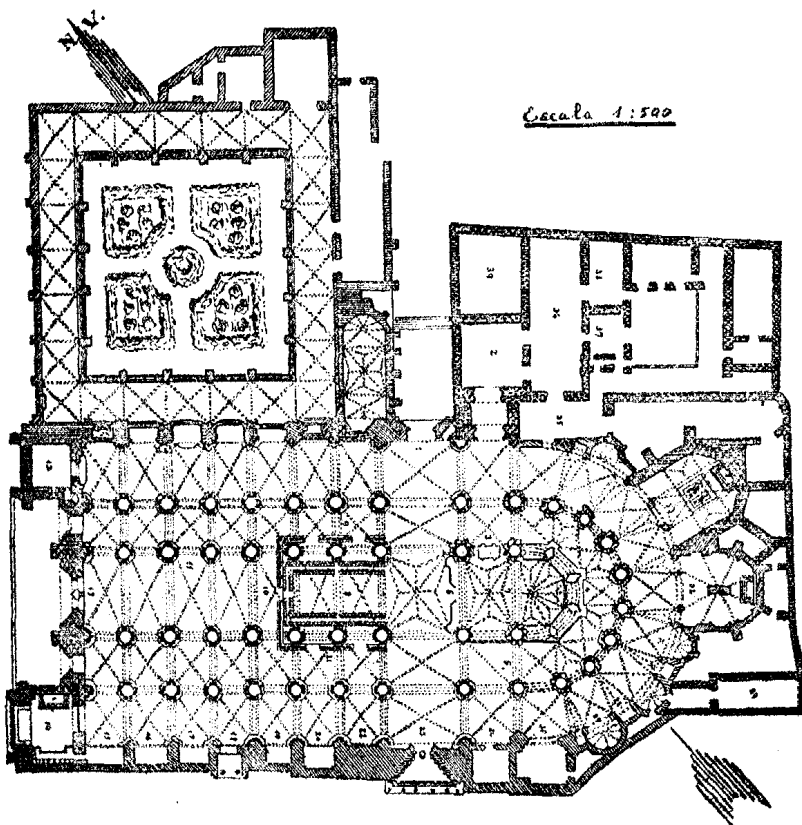
(1) Entre las dignas de estima, citamos las siguientes publicaciones: SIXTO RAMÓN PARRO, *Toledo en la mano o descripción histórico-artística de la magnífica Catedral y de los demás célebres monumentos*, 2 tomos, Toledo, 1857. La meritisima reseña de la Catedral se encuentra en el tomo I, págs. 35-833.—VIZCONDE DE PALAZUELOS (MARQUÉS DE CEDILLO), *Toledo. Guía artístico-práctica*, Toledo, 1890. Edición bilingüe, con texto castellano y francés. La parte dedicada a la Catedral ocupa desde la pág. 33 a la 550.—*Guía de Toledo*, s. a., publicada con ocasión del VII centenario de la Catedral, a cuyo estudio se dedican siete pequeñas monografías, contenidas entre las págs. 1-99.—M. GONZÁLEZ SIMANCAS, *Toledo. Sus Monumentos y el Arte Ornamental*, Madrid, 1929; en ella se trata de la Catedral desde la pág. 30 a la 151.—J. GUDIOL RICART, *La Catedral de Toledo*, Madrid, s. a.

(2) J. F. RIVERA RECIO, *Guía de la Catedral de Toledo*, Toledo, 1949, pág. V.

con su nombre y en el lugar correspondiente; en muchas ocasiones habremos de resignarnos a anotar atribuciones, tradiciones o leyendas.

En número no exiguo se catalogarán piezas interesantes bajo múltiples aspectos. El sepulcro de Don Alvaro de Luna explicará naturalmente los recuerdos del famoso Condestable, pero también integrará la producción artística del escultor Pablo Ortiz. El reliquario de Santa Lucía nos trae la memoria de la mártir siracusana del s. IV, como también la de su donante, el egregio Cardenal Carrillo de Albornoz (s. XIV).

Para determinar, sin repeticiones, el lugar donde los objetos se encuentran, adjuntamos un gráfico de la planta catedralicia, a cuyos números remitiremos en cada ocasión.



Al final van apéndices documentales, generalmente inéditos,

que consideramos de extraordinario valor para ulteriores trabajos y por la fuerza confirmativa conferida a nuestras indicaciones.

Con tales advertencias previas, trazamos las divisiones siguientes, esquema de otras tantas secciones:

1. Vestigios de la antigüedad greco-romana.
2. Tiempos visigodos y mozárabes.
3. Desde la reconquista hasta el Arzobispo Jiménez de Rada.
4. Siglos XIII y XIV.
5. Siglo XV.
6. La Catedral durante la dinastía austriaca.
7. La Catedral durante la dinastía borbónica.
8. En nuestro siglo.

Que este amplio Catálogo pueda aportar alguna utilidad a los futuros investigadores, con cuya labor se amplíen y corrijan los datos aquí recogidos. Así vivamente lo deseamos, como también que en todos crezca la admiración por esta «Dives Toletana», el más grandioso monumento de España.

## I

### Vestigios de la antigüedad greco-romana

Al encontrarnos en el estudio de una suntuosa Catedral, justo es comenzar por los datos que de los orígenes del cristianismo, por ella triunfalmente proclamado, se encuentren en el lugar de su erección.

La historia del Cristianismo va íntimamente relacionada con el grado de romanización de cada localidad. Desde la conquista de Toledo por los romanos el año 193 a. C., cuando *Toletum ibi parva urbs erat sed loco munita* (1), hasta la irrupción de las varias oleadas de bárbaros en el s. V, esta ciudad «caput Carpetaniae» se enriquece con monumentos e instituciones romanas de extraordinario relieve. Las ruinas todavía existentes de aquella primitiva civilización imperial, testimonian la presencia en ella de un recinto amurallado, un colosal acueducto, un circo y un

(1) TITO LIVIO, Década 4, lib. 5, cap. 21. El texto completo es así: «*Ad Tagum amnem ire pergat (M. Fulvius). Toletum ibi parva urbs erat sed loco munita, eam cum oppugnaret Vettonum magnus exercitus, toletanis subsidio venit. Cum his signis collatis prospere pugnavit et fuis Vettonibus operibus Toletum caepit.*»

anfiteatro (2). La importancia comercial y estratégica se pone de relieve por su situación junto a un río caudaloso y en el paso de cinco calzadas que enlazaban con los itinerarios de los distintos puntos de la península. La exquisitez de los mosaicos conservados testimonian la calidad de los personajes residentes en el municipio (3).

Sin embargo, el estado actual de las investigaciones no permite datar tales restos, que creemos pertenecen a las postrimerías del s. III p. C. Una inscripción que los toledanos dedican al Emperador Felipe el árabe (244-249), bien pudiera contener la fecha de la inauguración del acueducto o del circo (4).

En algún momento, pues, del Imperio, Toledo se vió saturada de civilización romana, vehículo del cristianismo a la ciudad.

Si es difícil datar los monumentos imperiales urbanos, resulta mucho más intrincado acertar con los orígenes de la religión católica de esta Sede Primada. La «passio» de Santa Leocadia, mártir toledana del s. IV, como veremos, resalta la «retrasada evangelización» y el predominio casi absoluto del paganismo, todavía en los tiempos de Diocleciano. El contenido de tal documento, de posterior elaboración, está cargado de nombres de mártires españoles, lo que va contra el preámbulo, que sabemos está trasladado de las actas apócrifas de San Saturnino de Tolosa (5).

(2) REY PASTOR, A., *El Circo Romano de Toledo*, Toledo, 1932. - MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS, *Aguas de Toledo*, 1948. - *Historia de España*, dirigida por R. MENÉNDEZ PIDAL, vol. II, Madrid, 1935. *España Romana*.

(3) REY PASTOR, A., *Los mosaicos romanos de la Alberquilla*, en el BOL. DE LA R. ACAD. DE BELLAS ARTES Y CIENCIAS HISTÓRICAS DE TOLEDO = BRAT, 1929.

(4) Tal inscripción, descubierta en el 1564 por el Canónigo Alvar Gómez y trasladada al Alcázar por orden de Felipe II, creemos que ha desaparecido. Su texto era como el que sigue: IMP. CAES. M. IVLIO. PHILIPPO. PIO. FEL. AVG. PARTICO. MAX. TRIB. POT. P. P. CONSVLI TOLETANI DEVOTISSIMI NVMINI MAIESTATIQVE EIVS D. D. (*Al Emperador César, Marco Julio Felipe, piadoso, feliz, augusto, pártico, máximo, de tribunicia potestad, padre de la Patria, cónsul, hicieron esta dedicación los toledanos, devotísimos de su Deidad y Majestad*). Conf. FLÓREZ E., *España Sagrada* = E. S., t. V (Madrid, 1863), pág. 162.

(5) El pasaje de la *Passio Sanctae Leocadiae*, a que nos referimos, dice así: «...*evangelica eruditio sensim atque gradatim Apostolorum doctrina in omnem terram refulsisset, sero tandem in Spaniae finibus innotuit, eratque rara fides et ideo magna quia rara. Delubra vero gentiliam in omni loco sacrilega effusione sanguinum taurorum hircorumque fumabant...*». Conf. ES., t. V, pág. 177, y VI, pág. 320. Sobre el nulo valor histórico del testimonio conf. QUENTIN, H., *Les Martyrologes historiques du moyen âge*, Paris, 1908, pág. 443: «*La Passio Sanctae Leocadiae et la Passio SS. Vincentii, Sabinac et Christetes... ont un prologue semblable, et ce prologue présente des rapports étroits avec celui de la Passio S. Saturnini: ils ont une tendance marquée a faire ressortir l'évangélisation tardive de l'Espagne...*» GARCÍA VILLADA, Z., *Historia eclesiástica de España*, Madrid, 1929, vol. 1.º, p. 1.ª, páginas 169-170.

A fines del s. XVI, el jesuita toledano P. Jerónimo Román de la Higuera se dedicó a la confección de documentos que hacía pasar por descubiertos en Fulda y originales de autores de los siglos V, VII, IX y XI. Como pasó mucho tiempo hasta que se descubrió la falsedad y el contenido halagaba los deseos de todos, obtuvieron las noticias allí recogidas gran aceptación en los escritos históricos de la época. Según tales fabulosas imposturas, en Toledo habían predicado varios apóstoles, y la antigüedad de la sede estaría íntimamente ligada a sus inmediatos discípulos (6).

La referencia de Elipando, que podría aducirse, peca por excesiva imprecisión y ampulosidad (7).

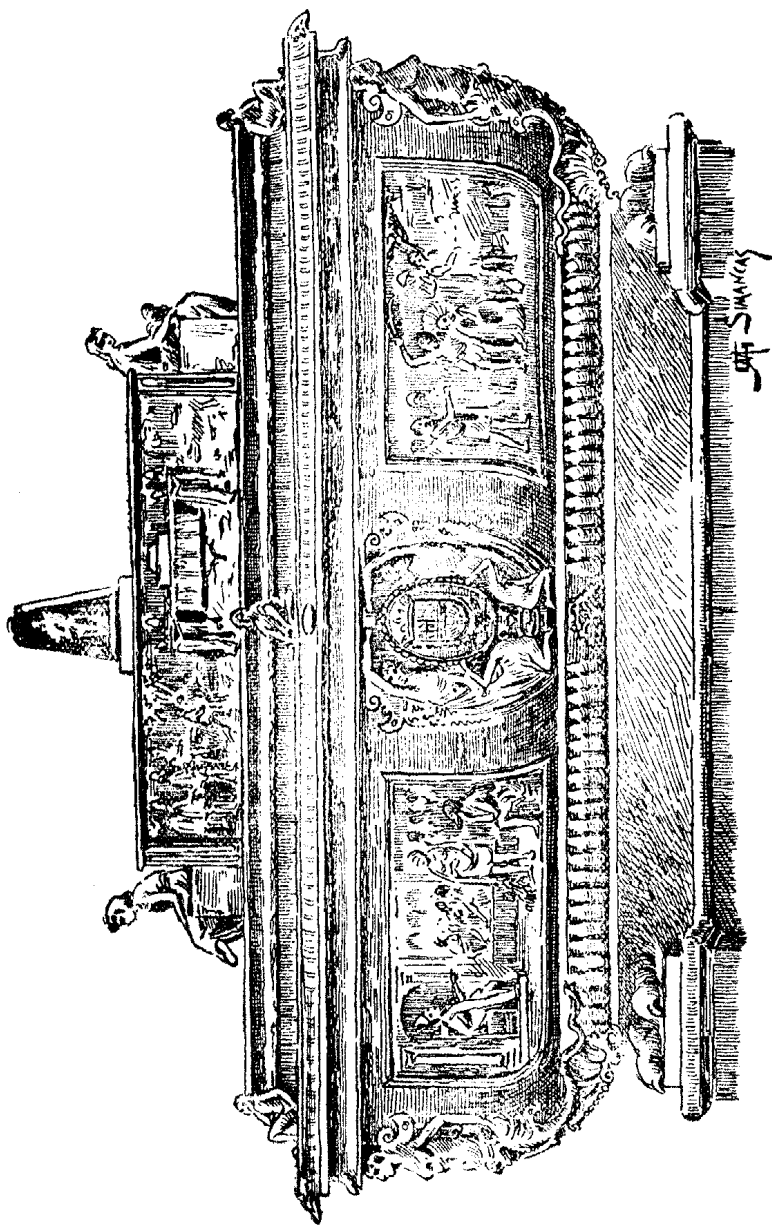
Una creencia, representada por la *Passio Sancti Eugenii*, nos habla del primer Arzobispo de Toledo a fines del s. I de la era cristiana. Tal documento, dependiente de la *Passio Sancti Dionisii* del monje Hilduino en el 837, nos dice que habiendo sido enviado por el Papa San Clemente a predicar el evangelio por el occidente el areopagita San Dionisio, trajo éste consigo varios obispos y clérigos. Llegados a Arlés, San Dionisio dividió entre ellos el campo de apostolado, y mientras enviaba a San Luciano a misionar en Beauvais, a San Marcelo a Bourges, y él se reservaba, en unión de sus colaboradores Rústico y Eleuterio, la misión dificultosa de París, destinó al obispo Eugenio a la evangelización de Toledo.

San Eugenio llega hasta Toledo, donde permanece durante bastante tiempo, logrando la conversión al cristianismo de gran número de paganos. Deseoso de volver a ver a su maestro Dionisio, parte para París, pero poco antes de llegar se entera de que el areopagita ha sido martirizado por el prefecto imperial Sinisio, que cumple con saña las órdenes persecutorias de Domiciano. Hállabase el obispo toledano en el lugar de Deuil, a cuatro millas de París, cuando le aprehenden los perseguidores. A los requerimientos de éstos hace profesión de su fe cristiana, siendo por ello decapitado y su cuerpo arrojado al vecino lago Marchais para evitar así la veneración de los cristianos.

(6) Pueden leerse algunas de estas pintorescas noticias en FLAVII LUCII DEXTRI, *Omni-modae historiae quae exstant fragmenta cum Chronico M. MAXIMI et HELECAE ac S. BRAULIONIS...*, notis RUDERICI CARI, *baetici, illustrata*. Sevilla, 1627. Conf. GODOY ALCÁNTARA, *Historia crítica de los falsos cronicones*, Madrid.—RIVERA RECIO, J. F., *Baltasar Porreño (1569-1639)*, *historiador de los Arzobispos de Toledo*, en BRAT, XXIV (1946) 105-144.

(7) *Notum est plebi universae hanc sedem (toletanam) sanctis doctrinis ab ipso exordio fidei claruisse.*

Pasado mucho tiempo, después de la paz de la iglesia, un potentado de aquellos contornos llamado Ercoldo, hallándose



Arca del cuerpo de San Eugenio (s. XVI).

enfermo, recibe el privilegio de una visión, en la que San Dioni-

sio le promete la salud si extrae del fondo del lago el cuerpo de San Eugenio. Rápidamente Ercoldo marcha al lago y consigue el cuerpo, providencialmente conservado fresco e intacto. Decide trasladarle a la iglesia del vecino monasterio de San Dionisio, pero las pezuñas de los bueyes que habían de arrastrar la carreta con los restos venerables, quedaron clavadas al suelo, incapaces de adelantar un solo paso, lo que se interpretó como voluntad del cielo el que en aquel mismo lugar se le edificara una capilla, que fué pronto objeto de gran veneración por los milagros allí realizados por la intercesión de San Eugenio (8).

Trasladado luego el cuerpo en el s. X al monasterio de San Dionisio, allí lo encontró el Arzobispo toledano Don Raimundo en 1148, y de allá se trasladó a Toledo en el 1569.

Con este arzobispo comienza el catálogo epigráfico colocado en la puerta de la Sacristía [35], y el iconográfico de la Sala Capitulár [29], trabajados respectivamente en los siglos XV y XVI. Francisco Bayeu ha reproducido en los frescos del Claustro, con gusto académico, las escenas de la «passio» y traslación de San Eugenio, cuyos restos constituyen una de las más veneradas reliquias catedralicias.

Sin descender ahora al análisis de la personalidad de San Eugenio I, que no juzgamos de este lugar (9), lo cierto es que en los mencionados catálogos se abre un gran paréntesis que no queda cerrado hasta fines del s. III. Anotando sólo de pasada la discusión sobre las hipótéticas catacumbas toledanas (10), justo es detenerse en la virgen y mártir Santa Leocadia, cuyo nombre —leukadia— de claro perfil helénico, rememora conceptos de blancura y tal vez alusiones a las colonias griegas mediterráneas de España. Según la «passio» a que antes se hizo mención, redac-

(8) El texto de la *Passio sancti Eugenii* puede verse en SURIO, *Vita sanctorum*, VII, 851. DAVIN, V., *Annales de philosophie chrétienne*, 5.<sup>a</sup> serie X (1864), 370-78; LA FUENTE, V., *Historia eclesiástica de España*, Madrid, 1873, t. I, 303-14; *Analecta Bollandiana*, v. II, 131-38, y III, 58-64. Estudios bibliográficos sobre él son: BEUPRÉ, B. DE, *Vie et culte de s. Eugène, archevêque de Tolède, martyr et confesseur au 3<sup>e</sup> siècles...*, Paris, 1856; RAZY, E., *Histoire de Saint Eugène et de son époque*, Paris, 1859; TESSIER, E., *curé de Deuil, Saint Eugène. Le culte de ses reliques a travers les siècles*, Paris; LA FUENTE, V., o. c., 80-83; PP. BOLLANDISTAE, *Martyrologium romanum*, Bruselas, 1940, p. 523.

(9) Este interesante problema hagiográfico, discutido ampliamente, es el objeto de nuestro estudio *San Eugenio I, Arzobispo de Toledo. Actas, historia, culto y arte*.

(10) MORALES ESTEBAN, S., *¿Existieron catacumbas en Toledo?*, en el *Boletín de la Sociedad Arqueológica de Toledo*, I (1900), n. 1.; BOLDETTI, *Osservazioni sopra i cimiteri...*, Roma, 1720, pág. 638.



tada probablemente en el s. VI o VII (11), trátase de una mártir incruenta —*martyr et confessor*— de principios del s. IV, víctima de la persecución de Diocleciano y de la ferocidad del prefecto Daciano. Este, comenzando por las Galias, penetró luego en España para poner en ejecución los decretos imperiales de exterminio de los cristianos. En sangriento itinerario recorre el prefecto las ciudades de Zaragoza, Alcalá, Toledo, Eborá, Avila y Mérida. De la misma manera que en todos los lugares dejó huellas sangrientas de su paso, también en Toledo, donde hizo acudir a su tribunal a la noble Leocadia, joven «dedicada al Señor» por la oración continua. Interrogada por su religión, que confiesa ser la cristiana, niégase a apostatar de ella, adoptando un continente viril frente a las mayores amenazas.

Enfurecido Daciano por tal conducta, manda que sea atada con fuertes ligaduras y encerrada en la cárcel, lugar situado por la tradición junto al Puente de Alcántara. Allí, de rodillas, entregó su alma a Dios el 9 de Diciembre del 304.

Enterrada en el pomerio toledano, su sepulcro fué, en la era de la paz y hasta el día de hoy, uno de los más preclaros puntos del cristianismo en la ciudad.

Trasladada ante el peligro mahometano, a mediados del s. VIII, al heroico reino de Asturias, un peregrino de Santiago de Compostela, al parecer Balduino II (1071-1098), Conde de Hainaut, logró, hacia fines del s. XI, obtener tan venerables reliquias, que llevó consigo a sus dominios, depositándolas en la abadía de Saint Ghislen. De aquí llegó el 1500 a la Catedral la primera reliquia de la santa por donación de Doña Juana la Loca, y en el 1587, todo el resto del cuerpo, gracias a la imposición real de Felipe II (12).

Ambas reliquias se encuentran en la Catedral (13).

Documentalmente el episcopologio toledano continuado comienza con el prelado Melancio —nombre también, como el de Leocadia, de estructura griega—. De éste sabemos que asistió, juntamente con otros dieciocho obispos, al Concilio cele-

(11) *La Passio Sanctae Leocadie* puede verse en SURIO. *De probatis sanctorum historis*, Colonia, 1570-75, vol. VI; ES., VI (Madrid, 1773), 318-23; DE LA FUENTE, V., o. c., p. 335. Sobre el valor de sus noticias conf. QUENTIN, o. c.; DELEHAYE, H., *Les origines du culte des martyrs*, Bruselas, 1933, p. 325-369; *Martyrologium hieronimyanum*, de la citada edición de los Bollandistas, en el comentario al 9 de Diciembre.

(12) PARRO, o. c. I, p. 609-14.

(13) APÉNDICE I, Inventario, n.

brado en Elvira (14) el 15 de Mayo del 300, ocupando su designación —*Melanlius episcopus toletanus*— el lugar décimo tercero. Tal indicación nos induce a pensar que si, como ordinariamente se acostumbraba en análogas ocasiones, era el orden de antigüedad en el episcopado el criterio seguido de precedencia, Melancio debió ser consagrado obispo de Toledo en el último decenio del s. III. Dichos cálculos coinciden con el promedio de vida de sus sucesores, pues sabemos que el noveno Asturio vivía en el año 400.

Los otros preladados toledanos, sus sucesores inmediatos: Pelagio, Patruino, Toribio, Quinto, Vicente, Paulato, Natalio y Audencio, ocupan todo el s. IV, sin que fuera de sus nombres sepamos ninguna noticia de su biografía y actividad (15).

Es preciso llegar hasta el mencionado año 400 (16), para tener noticia cierta, aunque imprecisa, de la existencia de un templo en Toledo, donde tuvo lugar el primero de sus famosos Concilios. En él se reunieron diecinueve preladados españoles para atajar y zanjar la herejía priscilianista. Entre las suscripciones ocupa el undécimo lugar la del toledano Asturius. Pero nada sabemos ni de la localización de este templo, seguramente construido en la forma basilical paleocristiana, ni si tiene alguna relación con la actual Catedral.

A los pocos años de la celebración de este primer Concilio, tiene lugar en España la irrupción de los diversos pueblos bárbaros, que acaban con la antigüedad, dando paso a una nueva edad.

---

(14) Las actas del Concilio de Elvira pueden verse en MANSI, *Sacrorum Conciliorum nova et amplissima collectio*, Florencia y Venecia, 1759-98, II, 5, 57-396; LA FUENTE, o. c., I, 345-353. Sobre su fecha DUCHESNE, en *Mélanges Rénier* (París, 1887), p. 159-74; HEPELE, *Conciliengeschichte*, Friburgo, 1873, I, 148.

(15) ES. VII, p. 213-26.

(16) Las actas pueden verse, p. e., en LA FUENTE, o. c., I, 388-399. La transcendental importancia de su fórmula de fe, críticamente editada, y las discusiones surgidas en torno a esta reunión sinodal se encuentran en J. A. DE ALDAMA, *El Símbolo toledano I. Su texto, su origen, su posición en la historia de los símbolos*. Roma, 1934.

## II

Con la sucesiva aportación de los tiempos, fueron llegando a la Catedral vestigios de las más grandes figuras de la Cristiandad que, con la categoría de reliquias, formaron el *sacrarium* toledano, que ha dado advocación a la Patrona de la Ciudad y constituye una de las más venerandas estancias catedralicias [39]. Sólo para contener tan inestimable tesoro, formado por el recuerdo del Señor y de sus Santos, erigióse en el s. XVII una suntuosa dependencia, de forma octogonal, que por ello tomó el nombre de *El Ochavo*. Entre mármoles y bronces se abren siete arcosolios, divididos en compartimientos, y en ellos ciento veintiséis relicarios guardan restos de los grandes personajes del mundo cristiano que, como en la visión del Apocalipsis, proceden de toda raza y lugar, y, a manera de una letanía vivida, glosan la santidad católica de todos los tiempos.

No nos hemos propuesto indagar la autenticidad de tales reliquias, trabajo harto enojoso, y, a veces, expuesto al fracaso, pues a lo sumo cada uno de los restos trae el testimonio del lugar donde últimamente se encontró. Si hubiera sido nuestro deseo situar cronológicamente, en diversas listas, las de cada individuo; ésto nos hubiera demostrado cómo cada página de la historia de la Iglesia, con sus vicisitudes y grandezas, estaba presente en la Catedral Primada. Pero ni aún ésto nos ha sido hacedero, pues el laconismo de los inventarios, no nos permite distinguir entre santos homónimos, ni, por otra parte, la hagiografía ha logrado averiguar la verdad de muchas atribuciones del pasado.

En vista de ello, dividiremos las reliquias en tres grupos: a) personajes anteriores a Cristo; b) reliquias del Salvador y de su Santísima Madre; c) reliquias de los Santos de los seis primeros siglos cristianos (17).

---

(17) Como nuestra finalidad no es otra que la de ordenar cuanto en la Catedral se contiene y orientar con noticias y bibliografías a los futuros investigadores, remitimos para la historia de cada reliquia a los volúmenes de la BIBLIOTHECA HAGIOGRAPHICA de los PP. Bollandistas, de Bruselas. En general, sobre ellas pueden consultarse el cap. IV del estudio de H. DELEHAYE, *Cinq leçons sur la méthode hagiographique*, Bruxelles, 1934, p. 75-116; *Sanctus. Essai sur le culte des saints dans l'antiquité*, Bruxelles, 1927, p. 196-207; *Les légendes hagiographiques*, Bruxelles, 1927, p. 151-9.

Pertenece al primer grupo, las de Moisés (18), Santa Ana (19), San Zacarías (20), Santa Isabel (21) y San Juan Bautista (22).

Las más venerandas preseas del relicario son aquéllas relacionadas con el Salvador y con los sacrosantos misterios de su vida terrena, tanto en su nacimiento (23) como en sus vestiduras (24); pero sobre todo, las que, teñidas con su sangre redentora, fueron el precio de nuestro rescate (25) e instrumento de su pasión, como la columna de la flagelación (26), la corona de espinas (27), el Calvario (28), la Cruz (29), el Sepulcro (30) y otras varias (31). Juntamente con las de Jesucristo, las de su beatísima Madre, la Virgen María (31a), y las de los Apóstoles y Evangelistas: San Pedro (32), San Pablo (33), San Andrés (34), Santiago el Mayor (35), San Juan Evangelista (36), Santiago el Menor (37), San Felipe (38), San Bartolomé (39), San Bernabé (40), Santo Tomás (41), San Mateo (42), San Simón y San Judas (43), San Matías (44) y San Lucas (45).

- 
- (18) APÉNDICE I, n. 47.  
 (19)    >    I, n. 21, 38, 44, 114.  
 (20)    >    I, n. 81.  
 (21)    >    I, n. 27.  
 (22)    >    I, n. 10, 44.  
 (23)    >    I, n. 47, 10.  
 (24)    >    I, n. 10, 114. Conf. GUERIN, L.-F., *La sainte Robe de Notre Seigneur Jésus-Christ*, Paris, 1884; JACQUEMOT, A., *La Tunique sans couture de N. S. J.-C.*, Lille, 1894.  
 (25) APÉNDICE I, n. 67.  
 (26)    >    I, n. 83.  
 (27)    >    I, n. 9, 77, 88, 119. Conf. GOSSELIN, *Notice historique et critique sur la sainte couronne d'épines de N. S. J. C.*, Paris, 1828.  
 (28) APÉNDICE I, n. 8.  
 (29)    >    I, n. 2, 6, 7, 33, 44, 48, 55, 67, 119, 127.  
 (30)    >    I, n. 10, 83.  
 (31)    >    I, 60, 66, 71, 81.  
 (31 α) >    I, n. 11, 12, 44, 51, 60, 67, 81, 114, 133.  
 (32)    >    I, n. 14, 44, 60, 112, 126.  
 (33)    >    I, n. 14, 112.  
 (34)    >    I, n. 15, 81, 103.  
 (35)    >    I, n. 77, 95, 137.  
 (36)    >    I, n. 21, 32.  
 (37)    >    I, n. 16.  
 (38)    >    I, n. 32, 77.  
 (39)    >    I, n. 17, 44, 60, 81, 99.  
 (40)    >    I, n. 32.  
 (41)    >    I, n. 77.  
 (42)    >    I, n. 77.  
 (43)    >    I, n. 77.  
 (44)    >    I, n. 77.  
 (45)    >    I, n. 83.

El último grupo se integra alfabéticamente por los siguientes titulares, correspondientes a los seis primeros siglos de la cristiandad:

Acacio y compañeros (46).	Celso (65).
Agueda (47).	Claro (66).
Agustín (48).	Cleto (67).
Alejandro (49).	Cosme (68).
Alejo (50).	Cristeta (69).
Ambrosio (51).	Cristóbal (70).
Anastasio (52).	Cucufate (71).
Antonio (53).	
Aquimano (54).	Damián (72).
Aurelia (55).	Daríá (73).
	Demetrio (74).
Bárbara (56).	Dionisio (75).
Basilisa (57).	Dióscoro (76).
Benito (58).	Dorotea (77).
Blas (59).	
Bonifacio (60).	Elena (78).
	Esteban (79).
Calixto (61).	Eufemia (80).
Cándida (62).	Eugenio (81).
Catalina (63).	Eulalia (82).
Cayo (64).	Eutiquio (83).

## (46) APÉNDICE I, n. 134.

(47)	»	I, n. 85.
(48)	»	I, n. 21, 84, 135.
(49)	»	I, n. 45.
(50)	»	I, n. 25, 44, 81.
(51)	»	I, n. 21.
(52)	»	I, n. 83.
(53)	»	I, n. 8, 34, 21, 47.
(54)	»	I, n. 81, 99.
(55)	»	I, n. 102.
(56)	»	I, n. 21, 38, 44, 85.
(57)	»	I, n. 26.
(58)	»	I, n. 88.
(59)	»	I, n. 33, 35, 80.
(60)	»	I, n. 25, 44, 127.
(61)	»	I, n. 47.
(62)	»	I, n. 20.
(63)	»	I, n. 21, 47, 56, 85.
(64)	»	I, n. 31.

## (65) APÉNDICE I, n. 104.

(66)	»	I, n. 127.
(67)	»	I, n. 84.
(68)	»	I, n. 26, 44.
(69)	»	I, n. 87.
(70)	»	I, n. 44, 80.
(71)	»	I, n. 38.
(72)	»	I, Conf. Cosme.
(73)	»	I, n. 81.
(74)	»	I, n. 38.
(75)	»	I, n. 44, 31, 108.
(76)	»	I, n. 80.
(77)	»	I, n. 90.
(78)	»	I, n. 2, 67.
(79)	»	I, n. 8, 18, 38, 44, 84.
(80)	»	I, n. 63.
(81)	»	I, n. 3, 28, 29, 30, 31, 44.
(82)	»	I, n. 38.
(83)	»	I, n. 136.

Exuperancia (84).	Inocentes (104).
	Ireneo (105).
Fabián (85).	
Fabiniano (86).	Jorge (106).
Felicitas (87).	Jucundo (107).
Félix (88).	Julián (108).
Florián (89).	Julián (109).
Fontanas, Mártires de (90).	Justo (110).
Gabino (91).	Leocadia (111).
Gamaliel (92).	Leonardo (112).
Genoveva (93).	Liberato (113).
Gereón (94).	Lorenzo (114).
Germán (95).	Lucía (115).
Germán de Mérida (96).	Lucina (116).
Ginés (97).	
Grato (98).	Magno (117).
	Máximo (118).
Hipólito (99).	Marcelo (119).
Honorato (100).	Marco (120).
Huberto (101).	María Egipciaca (121).
	María Magdalena (122).
Ignacio (102).	Marina (123).
Inés (103).	

---

(84) APÉNDICE I, n. 136.	(104) APÉNDICE I, n. 80.
(85) > I, n. 61, 81.	(105) > I, n. 44.
(86) > I, n. 93.	(106) < I, n. 8, 21.
(87) > I, n. 103.	(107) > I, n. 127.
(88) > I, n. 27, 44, 125.	(108) > I, n. 9.
(89) > I, n. 78.	(109) > I, n. 8, 26.
(90) > I, n. 81.	(110) > I, n. 44.
(91) > I, n. 81.	(111) > I, n. 4, 5, 59, 72, 75.
(92) > I, n. 26.	(112) > I, n. 44.
(93) > I, n. 38.	(113) > I, n. 127.
(94) > I, n. 78, 80.	(114) > I, n. 18, 38, 44, 83, 84.
(95) > I, n. 102.	(115) > I, n. 24, 83.
(96) < I, n. 39.	(116) > I, n. 47.
(97) > I, n. 81.	(117) > I, n. 116.
(98) > I, n. 127.	(118) > I, n. 94.
(99) > I, n. 21, 81.	(119) > I, n. 67, 104.
(100) > I, n. 127.	(120) > I, n. 27.
(101) > I, n. 81.	(121) > I, n. 43.
(102) > I, n. 83.	(122) > I, n. 21.
(103) > I, n. 85.	(123) > I, n. 44, 104.

---

Martín (124).	Sabina (144).
Martiniano (125).	Sebastián (145).
Mauricio (126).	Segundo de Avila (146).
Mauro (127).	Segundo (147).
Millán (128).	Sergio (148).
Nicolás (129).	Severo (149).
Olimpio (130).	Sixto (150).
Pacomio (131).	Sofía (151).
Pantaleón (132).	Teodoro (152).
Paulino (133).	Teodosio (153).
Pedro de Alejandría (134).	Tiburcio (154).
Petronila (135).	Trigeo (155).
Proceso (136).	Tripodio (156).
Procubio (137).	Urbano (157).
Prudencio (138).	Ursula y compañeras (158).
Quirino (139).	Valeriano (159).
Ródalo (140).	Vicente (160).
Rogato (141).	Víctor (161).
Román (142).	Victoria (162).
Rufino (143).	Zenón (163).

---

(124) APÉNDICE I, n. 66, 93, 103.

(125) » I, n. 22.

(126) » I, n. 36, 45.

(127) » I, n. 103.

(128) » I, n. 30.

(129) » I, n. 38.

(130) » I, n. 102.

(131) » I, n. 80.

(132) » I, n. 85.

(133) » I, n. 80.

(134) » I, n. 20.

(135) » I, n. 40.

(136) » I, n. 22.

(137) » I, n. 102.

(138) » I, n. 27.

(139) » I, n. 26, 44, 48.

(140) » I, n. 79.

(141) » I, n. 79.

(142) » I, n. 66.

(143) » I, n. 67.

(144) APÉNDICE I, n. 79, 87, 117.

(145) » I, n. 61, 84, 93.

(146) » I, n. 80.

(147) » I, n. 80.

(148) » I, n. 104.

(149) » I, n. 31.

(150) » I, n. 19, 67.

(151) » I, n. 90.

(152) » I, n. 67.

(153) » I, n. 81.

(154) » I, n. 81, 104, 136.

(155) » I, n. 43.

(156) » I, n. 27.

(157) » I, n. 66.

(158) » I, n. 40, 45, 62, 65, 78, 79,  
80, 98, 100, 109.

(159) » I, n. 81.

(160) » I, n. 39, 44, 83, 85.

(161) » I, n. 81.

(162) » I, n. 40.

(163) » I, n. 68, 83.



Vista general de la Biblioteca Capitular



## III

Otro de los restos de la antigüedad acogidos al recinto de la Catedral de Toledo, está formado por la presencia en ella de los textos de su cultura —pagana y cristiana—, transmitidos en los manuscritos de la Biblioteca Capitular. En épocas sucesivas fueron alienándose, en los estantes del amplio local borbónico, estos vehículos del saber, escritos entre los siglos VIII y XVIII. Son varios miles los que integran el caudal de los fondos bibliográficos allí conservados, a pesar de hallarse todavía ausentes de su lugar algunos centenares, depositados desde el 1869 en la Biblioteca Nacional.

Sin pretender la elaboración de un catálogo (164), sino simplemente un índice de la cultura manuscrita aquí acumulada, por el interés que para la reconstrucción del texto primitivo pueden representar, reseñamos los nombres de los autores y las firmas de sus obras, porque, además de ser exponente de la sabia antigüedad todavía viva, pueda servir de orientación a los muchos investigadores, a quienes en todo el mundo atrae el tesoro bibliográfico de la Catedral Primada.

Entre los autores griegos o helenistas, se encuentran escritos de Esopo (165), Eurípides (166), Tucídides (167), Hipócrates (168), Diógenes (169), Jenofonte (170), Aristóteles, magníficamente representado (171), el alejandrino Herón (172), Apolonio alejandrino, el

---

(164) Existe un catálogo mns. en dos volúmenes, escrito en 1808, redactado, al parecer, por el P. Burriel; posteriormente OCTAVIO DE TOLEDO, J. M.<sup>a</sup>, en su *Catálogo de la Librería del Cabildo toledano, I.ª parte Manuscritos*, Madrid, 1903, hizo el estudio de quinientos sesenta y cinco manuscritos, algo más de la cuarta parte de cuantos integran la Biblioteca. Parcialmente, han sido estudiados del valor de la ciencia antigua traducida al latín, por MILLAS VALLICROSA, J. M.<sup>a</sup>, *Las traducciones orientales en los mns. de la Biblioteca de la Catedral de Toledo*, Madrid, 1942.

(165) Ms. 10-28.

(166) > 102-33.

(167) > 49-21.

(168) > 97-25.

(169) > 101-13.

(170) > 13-15.

(171) > 94-9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 17-14, 47-11, 9-4, 98-28, 47-10, 47-15.

(172) > 96-34.

rodio (173), Plutarco (174), Flavio Josefo (175), Claudio Ptolemeo (176) y Filostrato (177).

Junto a la sapiencia helénica, la ciencia y literatura romanas desde los más remotos tiempos y en todas sus manifestaciones, encontraron aquí amorosa acogida que testimonian las obras manuscritas de Plauto (178), Terencio (179), Cicerón (180), Salustio Crispo (181), Cornelio Nepote (182), Virgilio (183), Julio César (184), Quintiliano (185), Tito Livio (186), Séneca, viejo (187) y joven (188), Plinio (189), Léntulo (190), Juvenal (191), Cornelio Tácito (192), Suetonio (193), Lucano (194), Marcial (195), Ovidio (196), Curcio Rufo (197), Lucrecio (198), Claudiano (199), Ausonio (200), Avieno (201), Donato (202) y Prisciano (203).

Lógicamente ha de estar con más amplitud representada en la Biblioteca de una institución eclesiástica, como es la Capitular de Toledo, la ciencia sagrada de los escritores cristianos de los primeros siglos. Prescindiendo de los códices bíblicos (204), que

- 
- (173) Ms. 102-34.
  - (174) > 51-4, 51-5.
  - (175) > 51-15.
  - (176) > 98-14, 98-15, 98-18.
  - (177) > 101-13.
  - (178) > 101-40, 101-41, 101-42, 101-43.
  - (179) > 101-34, 101-35.
  - (180) > 13-12, 47-15, 100-10, 11, 12, 13, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 24 y 27.
  - (181) > 49-22.
  - (182) > 49-16, 102-36.
  - (183) > 102-2, 3 y 4.
  - (184) > 49-4.
  - (185) > 100-8.
  - (186) > 49-19, 51-1 y 2.
  - (187) > 101-30.
  - (188) > 9-19, 10-18, 12-22, 100-28 y 29.
  - (189) > 100-33, 49-22.
  - (190) > 9-16.
  - (191) > 101-20, 21, 23, 24 y 25.
  - (192) > 49-2.
  - (193) > 49-11, 12, 13 y 14.
  - (194) > 101-32.
  - (195) > 101-26.
  - (196) > 102-5, 6, 9, 10, 11, 13, 14 y 15.
  - (197) > 49-8 y 9.
  - (198) > 104-10, 11, y 12.
  - (199) > 102-17 y 18.
  - (200) > 102-17.
  - (201) > 13-15.
  - (202) > 99-30, 94-22.
  - (203) > 91-22, 99-30, 31, 32 y 33.

(204) Los códices bíblicos colocados en los estantes 1, 2 y 3 se encuentran reseñados en el *Catálogo* de OCTAVIO DE TOLEDO desde la pág. 46 a la 55, núms. 124-146.

existen en abundancia y de todos tamaños y graffías, los primeros escritores, de quienes se conservan obras, son los africanos Orígenes (205) y Cipriano (206).

Siguen luego Osio (207), Eusebio de Cesarea (208), San Efrén (209), San Atanasio (210), San Cirilo de Jerusalem (211), Lactancio (212), Metodio de Olimpo (213), San Basilio (214), San Juan Crisóstomo (215), San Ambrosio (216), San Gregorio de Elvira (217), San Jerónimo (218), Juvenco (219) y Sulpicio Severo (220).

El siglo V ha aportado también gran cantidad de escritos elaborados en sus años, como los de San Agustín (221), San Paulino de Nola (222), Baquiarario (223), San Cirilo alejandrino (224), Orosio (225), Idacio (226), San León Magno (227), Sedulio (228), Boecio (229) y Santo Toribio de Astorga (230).

Sigüenles, por fin, los del Pseudo Dionisio aeropagita (231), Fulgencio de Ruspe (232) y, para catalogarle también entre los autores cristianos, los de Justiniano (233).

La simple enumeración de los escritores catalogados demues-

- 
- (205) Ms. 7-22; 9-8.  
 (206) > 38-26; 9-18.  
 (207) > 27-26.  
 (208) > 27-2, 3, 4.  
 (209) > 9-14.  
 (210) > 10-27; 15-6.  
 (211) > 9-28.  
 (212) > 13-19.  
 (213) > 38-25.  
 (214) > 9-14; 31-32.  
 (215) > 9-15, 16, 17; 13-3.  
 (216) > 9-1, 2, 3, 4; 11-20.  
 (217) > 27-26.  
 (218) > 9-31, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39; 10-26, 27; 11-16, 17, 18, 19; 17-17; 39-7.  
 (219) > 14-22.  
 (220) > 33-2.  
 (221) > 7-22; 9-31; 10-28; 11-20; 13-1, 20; 14-2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21; 15-1, 3, 4; 34-45; 47-15.  
 (222) > 10-28.  
 (223) > 9-31.  
 (224) > 14-26.  
 (225) > 27-6.  
 (226) > 27-26.  
 (227) > 9-22.  
 (228) > 14-23.  
 (229) > 13-3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12; 47-15; 94-11; 98-28; 100-7.  
 (230) > 27-24.  
 (231) > 13-2.  
 (232) > 44-10.  
 (233) > 32-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17; 36-12; 41-1.

tra que Aristóteles y Cicerón, entre los paganos, y San Agustín, San Jerónimo, Boecio y Justiniano, entre los cristianos, son los autores cuyas obras gozan de preferencia por su abundancia y calidad entre las que en la Biblioteca Capitular han transmitido la ciencia antigua.

De esta forma, en la Catedral de Toledo, cuyos orígenes cristianos creemos se remontan al siglo III, han venido a encontrar refugio digno restos de la más venerable antigüedad, tanto del mundo clásico grecorromano como de los más excelsos personajes de la Iglesia naciente.

Juan Francisco Rivera,  
Académico Numerario

## APÉNDICE I

INVENTARIO DE LAS RELIQUIAS DE LA CATEDRAL  
PRIMADA

*El Catálogo de las reliquias y relicarios, aquí editado por primera vez, corresponde al Inventario de la Catedral de Toledo, realizado durante el pontificado del Cardenal Lorenzana (1772-1800) con ocasión de la visita pastoral hecha a la Catedral (1). La revisión del Relicario tuvo lugar entre los días 27 de Junio de 1790 y 22 de Junio de 1792.*

*Generalmente, en tales circunstancias se recorrían los inventarios existentes, se examinaban los objetos allí reseñados y se hacían las anotaciones oportunas en el que a la sazón se redactaba. Cada nuevo inventario, al copiar el precedente, lo anota y adiciona con las aportaciones allegadas después de la confección del anterior.*

*De tales relaciones, y por orden cronológico, el Archivo de la Catedral de Toledo posee las siguientes:*

- 1. El de la Visita del Cardenal Tavera en 1539.*
- 2. El de la Visita del Cardenal Quiroga en 1580.*
- 3. El de la Visita del Cardenal Sandoval en 1601.*
- 4. El de la Visita del Cardenal Moscoso en 1649.*
- 5. El de la Visita del Cardenal Lorenzana en 1790.*

*Sin duda alguna, este último es el más completo y representa casi el estado actual de las reliquias catedralicias; por eso le hemos preferido para esta edición. La parte relativa a las reliquias, comprende desde el fol. 4 v.º al 54.*

---

(1) Inventario de las Reliquias y alhajas del Sagra / rio de esta Santa / Primada Iglesia / hecho por el Emmo. Sr. D. / Francisco Antonio Lorenzana / Cardenal y Arzobispo de ella / en la Visita que principio el día 20 de Junio del / Año 1790.

*El interés extraordinario de la relación radica no sólo en la designación de las reliquias, sino también en la perfecta y minuciosa descripción de los relicarios donde se guardan, viniendo a ser por ello una fuente inestimable para la Historia del Arte, pues completa ampliamente los documentos publicados por Sedano (2) y Zarco del Valle (3).*

*Como algunos de los objetos aquí enumerados desaparecieron en el despojo sacrílego del 1936, remitimos para mayor información a nuestros trabajos sobre él (4).*

*La edición que aquí se da, ha procurado respetar completamente la grafía del manuscrito, limitándonos a encabezar algunos apartados sin epígrafe y a subrayar nombres de santos y expresiones latinas.*

---

(2) Tormo y Monzó, E., *Notas del archivo de la catedral de Toledo, redactadas sistemáticamente en el siglo XVIII, por el canónigo-obrero don Francisco Pérez Sedano.* Madrid, 1914.

(3) Zarco del Valle, M. R., *Documentos de la Catedral de Toledo coleccionados por ....* 2 vol. Madrid, 1916.

(4) Rivera, J-F., *Despojo marxista de la Catedral de Toledo.* Toledo, 1943. *La persecución religiosa en la diócesis de Toledo.* Vol. I. Toledo, 1945. Págs. 160-217. *Guía de la Catedral de Toledo.* Toledo, 1949. Págs. 38-45.

## 1.—Arca del Santísimo Sacramento.

(*Fol. 4 v.º*). Renovóse en el año de mil seiscientos y veinte ocho, y el primero de Agosto de él se ajustó la cuenta con Vicente Salinas, Platero de ésta Santa Yglesia, que la labró; y se le hizo cargo de ciento noventa y quatro marcos de plata que se le dió, y él entregó en la nueva quinientos cincuenta y ocho marcos, quatro onzas, y seis ochavas. Tasóse la hechura en noventa mil trescientos cinco reales, de que se baxaron veinte y un mil y ochenta y ocho por las piezas de la Arca antigua que aprovechó, como consta de dicha cuenta ajustada en la libranza de la Obra, que se dió en pago de el alcance en dicho día.

Tiene cuatro cuerpos: el primero, que es el mayor, está sobre un banco quadrado de cinco pies de largo, y de (*fol. 5*) ancho en las cabeceras dos pies y diez dedos, está sobrepuesto de artesones dorados, en la parte de adelante quatro, y en la correspondiente otros quatro; y en las dos cabeceras uno grande, y dos pequeños en cada una y en las quatro esquinas quatro artesones en esquadra, y quatro hojas encima doradas: en la parte de adelante tres targetas revestidas con tres escudos de armas dorados, los dos con armas Reales, y el otro de los Zapatas, todo en un tamaño. Sobre este banco hay un plinto quadrado de dos dedos de alto, cincelado de ordenanza. Tiene en el lienzo de adelante en tres obalos con molduras doradas, tres historias cinceladas de medio relieve, la una quando clababan la mano derecha á Nuestro Señor en la Cruz, la otra quando está crucificado, y la otra el descendimiento de la Cruz: en los intermedios de los ovalos hay otras chapas cinceladas de ordenanzas: en el otro lienzo correspondiente otras tres historias de medio relieve con la misma moldura, la una quando estaba Nuestro Señor en la Columna, la otra la sentencia de Pilatos, y la otra el Hece Homo: en los dos testeros hay otras dos historias con el mismo adorno, la una Nuestro Señor con la Cruz acuestas, y la otra el Santo Sepulcro. Tiene este primer cuerpo ocho cartelas doradas con sobrepuestos blancos, (*fol. 5 v.º*) dos en cada angulo: y encima de la cartela un Angel de plata blanca con las insignias de la Pasión, que son la Cruz, Escalera, Esponja, Martillo y Tenazas, Clavos y Azotes, Cuchillo y Linterna: sobre este cuerpo y cartelas carga un cornisamento con sobrepuestos dorados de modillones y metopas, y en el medio vocal de arriba hojas doradas, que corresponden á los modillones y metopas: son los modillones veinte y ocho, y las metopas otras tantas, y las hojas cincuenta y seis; y encima del vocal hay otra targeta dorada con las armas de la Yglesia, y encima de éste medio vocal un plinto de tres dedos de alto cincelado de Ordenanza, conque remata este cuerpo.

El segundo cuerpo tiene una planta quadrada de cuatro pies y ocho dedos de largo, y de ancho dos pies y quatro dedos, y en los quatro angulos de ella quatro Profetas de relieve entero sobre quatro pedestales dorados, y artesones blancos. Tiene cada figura un pie de alto, y son David, Amos, Ysaías, Eccequiel con sus insignias doradas en las manos, y sobre esta planta en las dos cabeceras hay dos ovalos con sus molduras doradas, en el uno está escrito —*Sacra Sinaxi in crastinum parasceve ad servanda denuo extruitur Urbano Octavo Pontifice Maximo, Philipo quarto et Elisabet Regibus (fol. 6) Hispaniarum et Indiarum, Ferdinando fratre Cardinali Infante, Archipresule Toletano*— el otro dice: *Antonio Zapata, Cardinali, supremo fidei Censore, á Consillis Status, et Archiepiscopatus Coadministratore, Carolo Venero et Leiva, Canonico Toletano, operum Prefecto explicitur decimo tercio Kalendas Maij anno Domini milleximo sexcentesimo vigesimo octavo.*

En el tercer cuerpo hay ocho historias en ocho circulos con sus molduras, tres en la parte de adelante, y tres en la parte que corresponde, y una en cada testero, todas de medio relieve, y son la Cena del Señor, el Prendimiento, la Oracion del Huerto, el Lavatorio de los pies de los discipulos, la Corona de espinas, Presentado delante del Juez, y Echando los que vendian en el Templo, y un Ecce Homo: en cada angulo dos cartelas revestidas de hojas, los cartones dorados, y artesones blancos, y unos fruteros en los remates de los capiteles, son ocho cartelas.

El otro cuerpo empieza en una cornisa en que remata el cuerpo antecedente, que tiene en el friso treinta y ocho sobrepuestos dorados, y en el vocal diez y seis abrazaderas doradas en forma de hojas, y sobre ésta cornisa comienza, y (fol. 6) carga un plinto de dedo y medio de alto con veinte sobrepuestos, y ocho abrazaderas doradas todas, tiene éste plinto tres pies, y diez dedos de largo, y un pie y catorce dedos de ancho: y en los quatro angulos de este plinto están de relieve entero los quatro Evangelistas con sus insignias sobre quatro pedestales doradas con artesones blancos, y encima de dicho plinto ocho cartelas doradas con gallones blancos, y ocho remates en la parte de abaxo de dichas cartelas, y entre ellas á las dos cabeceras dos recuadros en forma de lisonjas de molduras doradas: y en lo alto de éste cuerpo hay seis circulos con molduras doradas, y en medio seis chapas cinceladas de medio relieve, en las quatro los quatro Evangelistas, y en las otras dos, dos Doctores S. Gregorio y S. Gerónimo, y sobre las cartelas carga un cornisamento con veinte y dos modillones dorados, y en el medio vocal veinte y dos hojas doradas, y encima de dicho vocal se forma otro cuerpo con un plinto de dedo y medio de alto, y dos pies y ocho dedos de largo, y un pie y tres dedos de ancho: tiene veinte lisonjas y dos abrazaderas todas doradas, y en quatro angulos los quatro Doctores de relieve entero de doce dedos de alto cada cuerpo, y sus insignias y pedestales dorados, y artesones blancos, las insignias son Cruz Patriarcal, Báculo Pastoral, Libro, (fol. 6 v.º) é Yglesia: sobre éste plinto hay un cuerpo con ocho cartelas, dos en cada esquina doradas con gallones blancos y artesones,



y dos círculos con molduras doradas, en que hay dos Doctores de medio relieve, y en las dos cabeceras dos chapas de ordenanzas de medio relieve, y encima de las cartelas hay un cornisamento, y por guarnición del friso hay ocho modillones sobre las ocho cartelas, y diez triglifos, y catorce rosillas, todos dorados, y en el medio vocal de la cornisa hay quatro abrazaderas en forma de hojas, y en los quatro angulos quatro remates dorados, de cinco dedos de alto, y en medio una peana en forma de peñasco con un plinto ochavado, y sobre él una Cruz blanca con quatro hileras de gajos chapados, y en ella un Christo crucificado dorado, y su rotulo en la Cruz, y á los lados figuras de relieve entero de N. Señora y san Juan con sus diademas sobre pedestales dorados, y artesones blancos... (fol. 7 v.<sup>o</sup>).

## 2.—Lignum Crucis y Reliquia de Santa Helena.

En diez y ocho de Henero de mil quinientos y ochenta y cinco, siendo Arzobispo el Señor Cardenal D. Gaspar de Quiroga, la Magestad del Rey D. Felipe Segundo hizo donación á ésta Santa Yglesia de una reliquia de *Santa Helena*, madre del Emperador Constantino Magno, que tiene una sesma de largo, y medio dedo de ancho, la qual es una de las dos reliquias, que envió á S. M. Diego de Guzman de Silva su Embaxador en Venecia, Canonigo y obrero que fue de ésta Santa Yglesia, y estan en el Monasterio del Escorial, las quales habia sacado del Monasterio de Monjas Regulares de Santa Helena de la orden de S. Benito de Venecia, donde está con gran veneración el cuerpo de la dha Santa: la qual donación hizo S. M. á instancia del dho. Diego de Guzman de Silva para solemnizar el himno que se canta á visperas el Sabado de Pasion quando sale el pendon, y en la procesión del Domingo siguiente, y para mas solemnizar tan alto misterio, se hizo y (fol. 8) adornó la Cruz y figura de Santa Helena con una Cruz de *Ligno Crucis*, que estaba en la Cruz del capitulo primero de reliquias que dió á ésta Santa Yglesia S. Luis Rey de Francia, que es una Cruz casi redonda, mal labrada, parda obscura que tiene de alto una ochava escasa, y los brazos que atraviesan algo menos, y está dentro de un viril cristalino, lo qual está obrado en la forma siguiente: Tiene en la suela donde asienta una Cruz grande, quatro piramides, á cada esquina la suya con letras y molduras, artesones, y targetas, cartelones, y quatro florones con jaspes y escudos de armas del Rey, Yglesia, Prelado y Obrero, sobre la dha. suela un banco de évano con diez y seis cartelas y artesones, y dos targetas, quatro jaspes, y dos molduras que guarnecen ésta peana, y encima dos artesones con dos figuras de plata dorada de Adam y Eva, y luego otro banco pequeño con quatro cartelas, y dos artesones con letras, y seis engastes con seis zafires, y encima un cuerpo con ocho columnas, y cornisamento con frontispicio, y quatro piramides, y mas arriba un banco quadrado con seis engastes con seis zafires, y encima una basa con quatro cartelas, y quatro ovalillos esmal-

tados, y sobre esto el Arbol (fol. 8 v.º) de la Cruz que es de évano con ocho artesones de plata blanca de una parte y otra, y ocho jaspes, y ocho cartelas que abrazan unos remates redondos, y otros remates pequeños, y en el remate de arriba tiene el título *J. N. R. J.* y en medio de ésta Cruz de évano está otra Cruz pequeña de plata dorada con viriles, y á la redonda unos artesones de oro esmaltados, y quatro rosillas de oro por extremos y en ésta Cruz pequeña está la reliquia de *Ligno Crucis*, que está dicha al principio de éste capitulo, y sobre la suela principal detras de la Cruz hay otra mas pequeña donde está la figura de Santa Helena de plata blanca, que arrima la mano derecha en el Arbol de la Cruz, tiene en el pecho una targeta, y en ella un óvalo con una moldura dorada, y un viril donde está la *reliquia de Santa Helena*, tiene una corona imperial de plata dorada, y por remate una Cruz. Pesa todo lo dho. noventa y seis marcos, seis onzas y siete ochavas... (fol. 10).

### 3.—Cuerpo de San Eugenio.

A diez y nueve de Noviembre de mil quinientos setenta y cinco, siendo Arzobispo de ésta Santa Yglesia Primada D. Frey D. Bartolomé de Carranza, y Gobernador de ella Don Gomez Tello Giron. por estar detenido en Roma el dho. Señor Arzobispo, la Magestad del Rey D. Felipe Segundo hizo donación y entrega a ésta Santa Yglesia del *cuerpo del glorioso San Eugenio Martir primer Arzobispo de ella*, que estaba en (fol. 10 v.º) el Monasterio de S. Dionis de Paris, y por intercesión de S. M. el Rey de Francia Carlos nueve le mandó entregar y entregó en su presencia el Arzobispo de la Ciudad de Burdeos en la Yglesia Metropolitana de la dha. Ciudad á tres de Mayo de dho. año á Don Pedro Manrique de Padilla, Canonigo, y Obrero que fué de esta Santa Yglesia, para que le tragese á ella como le trajo, y está de presente en la Capilla del Sepulcro en una arca de plata blanca dorada en partes, de la forma de Vrna que tiene de largo casi dos baras, está sentada sobre quatro garras, y cada garra tiene debaxo un ladrillo quadrado de plata de alto de una pulgada, y de una sesma de largo, de cada garra sale una Harpia ceñido un festón, que cubre las partes vergonzosas, en la delantera en medio está un escudo de las armas Reales, que le abraza, dos figuras de hombres y parece le tienen sobre sí dos terminos que le sustentan sobre las espaldas; de baxo está una letra negra, que dice *Pio quinto Pontifice maximo Philipo secundo Hispaniarum Rege anno Domini milleximo quingentesimo sexagesimo nono*: al lado derecho del dicho escudo está San Eugenio vestido de Pontifical sentado en una silla, que parece está predicando, y algunas figuras de hombres y mugeres, que parece le están oyendo, que tiene (fol. 11) una letra negra que dice: *Toletanis Christus nuntiatur Eugenium Episcopum suscipiunt*: al lado izquierdo está el martirio de este bienaventurado Santo y una letra encima, que dice: *in Galiam rebersus martirio coronatur in lacum*

*projicitur*: en el lado junto al martirio está la historia quando sacaron el cuerpo de este Santo del lago donde fué hechado, y le llevan en una arqueta en un carro de bueyes, dice la letra de encima: *corpus e lacu extrahitur bobes á Deo acti Diolum deferunt*: en la parte trasera junto á éste lado está la historia, como habiendo sido puesto el cuerpo de este Santo bienaventurado en la Yglesia de San Dionisio, y queriendole sacar de allí no lo pudieron acabar, la letra de encima dice: *in beati Dionisi aede post annum invecum inde avelli non pattur*: en medio de las espaldas de ésta caxa está un escudo Real de la misma manera, que el de la delantera, con una letra debaxo que dice: *Petrus Manrique Prefectus fabricae faciendum curavit*: al lado izquierdo del dicho escudo está el sepulcro de éste Santo bienaventurado con algunas figuras de enfermos que le venían á visitar para cobrar su salud, dice la letra de encima: *diversis langoribus affecti ibidem curantur*: en el lado que luego se sigue, está la historia como éste bienaventurado Santo con Mitra (fol. 11 v.<sup>o</sup>) y habito Episcopal puesto de rodillas tomó la bendición de San Dionisio para venir á predicar á esta Ciudad de Toledo, la letra de encima dice: *Divus Eugenius á beato Dionisio in Hispániam mittitur*: Esta arca tiene encima de la capa donde están las historias ya dichas un tumbo muy bien obrado de plata, y en las esquinas, y por los medios de él hay seis muchachos de plata fundidos, y en medio de ellos hay otras figuras de relieve: encima de éste tumbo está un Tabernaculo donde está obrada la historia de la entrada en esta Ciudad [de] éste bienaventurado Santo, donde parece que llevan la caxa en que iba su santo cuerpo cuatro obispos con sus Mitras vestidos de Pontifical donde también está esculpida la figura del Rey Don Felipe nuestro Señor y la de otros caballeros que le acompañan, debaxo de estas figuras están unas letras que dicen: *Philippus reliquum corpus impetrat et Toletum humeris infert*: á los lados de este tabernaculo están de fundición la imagen de la Caridad con dos niños, que la abrazan con una letra que dice: *Charitas*: al otro lado está la figura de la Fé de fundición con una cruz en la una mano, y en la otra un caliz con letra que dice: *Fides urget* á las espaldas del tumulo está obrada la historia de quando en tiempo del Rey D. Alonso el septimo que se coronó de Emperador de España fué traído á ésta Santa Yglesia el brazo de éste bienaventurado Santo, y el dho. Emperador con sus hijos que llevan las andas en los hombros, y dice una letra: *Alphonsus septimus Hispaniarum Rex brachium é Galia reduci covrat*. Sobre el túmulo por su remate esta puesta una piramide de plata sobre quatro bolas, que cargan sobre un ladrillo quadrado de plata, y en el lado delantero está figurado este Santo bienaventurado, y á los pies tiene una letra de sikel, que dice: *Santus Eugenius*: a la otra parte está figurado otro Arzobispo con su mitra y baculo, y una letra que dice: *Santus Eladius*: al otro lado está la figura de San Yldefonso con su mitra y baculo, y una letra que dice a los pies: *Sanctus Yldefonsus*: al otro lado está otra figura de Arzobispo con su mitra y baculo, y letra, que dice: *Sanctus Julianus*: encima de ésta piramide está una bola. Esta arca tiene tres llaves y está chapada de plata

por todas partes, delante, detrás, encima, debaxo, y a los dos lados, y que toda ella peso doscientos quarenta y ocho marcos, y seis onzas de plata como parece de la cuenta del libro de la Obra, y no se pudo pesar quando se visito por el inconveniente de estar dentro el cuerpo del Santo... (fol. 14).

#### 4.—Cuerpo de Santa Leocadia.

En veinte y seis de Abril de mil quinientos ochenta y siete, el Rey Catolico D. Felipe Segundo, siendo Arzobispo el Señor Cardenal Don Gaspar de Quiroga, hizo donación á esta Santa Yglesia del *cuerpo de la bienaventurada Virgen y Mártir Santa Leocadia*, patrona de ésta Santa Yglesia y Ciudad, que padeció martirio en tiempo de los Emperadores Diocleciano y Maximiano, cuyo Santo Cuerpo se trajo por orden y mandato de S. M. del Monasterio de Frailes de San Gislén, de la Orden de S. Benito que está en el Obispado Cameracense en los estados baxos de Flandes, y está con la decencia y veneración que se debe a tan gloriosa Santa en un Tabernaculo en medio de las reliquias del Sagrario, en una arca que tiene la forma y señas siguientes (fol. 14 v.º). Es toda de plata, forma de urna, tiene de largo vara y quarta, de ancho poco más de media vara, y de alto una vara escasa, está sobre dos pedestales que tiene unos artesones dorados, y en el cuerpo todo a la redonda tiene diez historias doradas, la primera en la delantera quando flagelaron á la gloriosa Santa delante del Juez y en el requadro de en medio la entrada de Cuerpo Santo en esta Yglesia, en que hay figuras del Rey D. Felipe Segundo, y Príncipe D. Felipe Tercero nuestro Rey y Señor, y de las Sras. Emperatriz D.<sup>a</sup> María, y Ynfanta D.<sup>a</sup> Ysabel, y del Señor Cardenal D. Gaspar de Quiroga, Arzobispo de esta Santa Yglesia con muchas Dignidades y Canonigos, Grandes y Señores de título de España. La tercera la carcel donde murió la gloriosa Santa. La quarta historia una edificación de Templo. La quinta quando San Yldefonso tubo disputa con los Arrianos en presencia del Rey Recesvindo. La sexta un milagro que hizo la Santa. La septima quando San Yldefonso cortó el velo á la bienaventurada Santa, que se levantó del Sepulcro. La octava la entrada de la Canilla de esta Santa, que envió a ésta Santa Yglesia la Reyna D.<sup>a</sup> Juana. La nona quando el Abad de San Gislén entregó el Santo Cuerpo para traerle a España. La décima quando trageron a juicio á la gloriosa Santa delante del Juez. Tiene este cuerpo doce cartelones con muchos sobrepuestos dorados (fol. 15) y entre ellos hay unos requadros con artesones y ovals dorados y en los testeros hay dos escudos de armas del Obrero que en ésta sazón era: encima de este cuerpo hay un requadro, que le cerca todo, labrado, y á las esquinas quatro Delfines dorados: encima de dicho cuerpo viene otro menor donde hay doce cartelas blancas y doradas, en medio de ellas unos artesones, y entre éstos á la redonda hay quatro escudos dorados de armas, el uno del Papa Sixto V y el otro del Rey D. Felipe II, el otro armas de ésta Santa Yglesia, el otro del Señor Cardenal Quiroga; y encima de éste segundo cuerpo hay un vocal labrado de

gallones, y en las quatro esquinas quatro hojas doradas, y luego una moldura a la redonda con un encontado, y encima de esto un banco lleno de artesones blancos y dorados, y tiene dos figuras doradas, la una es la inocencia, y la otra una Virgen con una palma en la mano, y tiene quatro Urnas con quatro pirámides y ocho bolas pequeñas con ocho pirámides doradas, tiene dos quadros con dos ovalos encima labrados, con algunos sobrepuestos dorados; encima de éste banco hay otro cuerpo más pequeño donde hay dos artesones con dos jaspes, y seis brutescos sicolados con algunos animales, todo dorado, y encima un bocel, sobre que vienen dos figuras redondas doradas, la una es de San Yldefonso con el pelo en la mano y la otra del Rey Recesvindo con el gañibete, que se cortó el pelo de la Virgen, donde hay dos Delfines dorados, y encima de éste tercer cuerpo, hay una suela dorada donde asientan las dichas figuras, y sobre ello un banco, que tiene unos artesones con letra que dice: *Santa Leocadia Virgen y Mártir*; y encima una Urna lisa, dorada con ocho sobrepuestos de oro esmaltados de blanco y rojo, y encima un quadro con una media naranja, sobre que viene una piramide en que se remata la dicha Arca, que pesa doscientos diez y seis marcos, quatro onzas, y una ochava como constó del libro de la Obra. Tiene esta Arca quatro llaves, que añade estar en poder, la una de S. M., la otra del Señor Prelado, la otra del Dean y Cabildo, y la otra del Tesorero...

##### 5.—Arca de roble en que vino el cuerpo de Santa Leocadia.

(Fol. 17). No dió razón el Sacristán Mayor del arca de roble tosca y sin labrar, en que vino y estuvo en algun tiempo el cuerpo de Santa Leocadia que ya faltó en la visita anterior. (En el margen se lee: La donó el Cabildo a la Magistral de Alcalá).

##### 6.—[Cruz Grande del Lignum Crucis con lazos de plata].

Una cruz grande cubierta de unos lazos de plata dorados sincelados, que tiene una Cruz de *Ligno Domini*, de la forma Patriarcal adornada con aljofar, y en medio tiene una piedra blanca Clabeque: esta Cruz se saca el Viernes Santo para la adoración, la qual tiene cincuenta y dos piedras gruesas, y algunas menudas, de las cuales son dos Camafeos uno grande, y otro chiquito, tiene en la delantera tres zafires, y todo el campo está sembrado de piedrezuelas, zafirejos, geringonzas, dobles, y otras piedras pequeñas. Pesa toda esta Cruz como esta diez y seis marcos, tres onzas y media.

##### 7.—[Teste con Lignum Crucis].

Un Teste muy rico, en el qual adoran los Señores Reyes la primera vez que entran en esta Santa Yglesia, y se juran los Principes de España, y los Arzobispos de esta Santa Yglesia hacen juramento la pri-

mera vez que entran en ella, que tiene en medio una Cruz Patriarcal de *Ligno Domini*, que son dos cruces una pequeña (*fol. 17 v.º*) encima de la mayor en que hay dos pedazos grandes, que son el pie y los brazos, y otros tres pequeños que hacen la Patriarcal, la qual Cruz está engastada en molduras de plata dorada con dos florecitas de oro en medio de las dos cruces, que tienen cincuenta y nueve perlas gruesas, con veinte florecitas esmaltadas, unas de azul y otras de berde; al pie de la cruz están dos figuras, una de Nuestra Señora y otra de San Juan Evangelista esmaltadas de azul y verde, y tienen encima de las cabezas dos engastes cada uno con un zafiro y dos perlas, y al pie de la dha. cruz un engaste esmaltado de blanco y negro con una esmeralda grande de cinco esquinas todo lo cual está asentado sobre una chapa de plata esmaltada de nubes, con el Sol y la Luna, y unos angelicos con una moldura, que lo cerca todo, en la primera orla del ornato, encima de la cruz, hay un Zafiro grande tabla quadrada, engastado en oro, con unas contezuelas azules, y dos engastes que le acompañan en las esquinas, con dos balages, el uno Cabujón muy fino avovado, y otro tabla no tan fino, y en cada engaste de estos dos tiene quatro perlas gruesas, y al pie de la cruz de la dha. orla hay otros dos engastes quadrados, con dos balages mas pequeños, y quatro perlas gruesas, y en cada uno, y en medio de estos dos engastes está un cerco redondo con un viril y dentro de (*fol. 18*) el la Salutación de nuestra Señora demas de lo qual hay en ésta misma orla diez engastes con diez piedras gruesas, las seis zafires, tres balages, y un granate, los quales engastes están adornados de unas cuentecillas esmaltadas, hay en esta dha. orla otros quatro engastes con tres esmeraldillas pequeñas, cada una con unas cuentecillas esmaltadas. Y tiene el dho. Teste otra orla mayor en que hay doce lisonjas esmaltadas de reporte, que tienen diez Angeles con los pasos de la pasión de N. S. Jesu Christo, y en las otras dos el Sol y la Luna, y en las quatro esquinas quatro cuadros esmaltados de lo mismo con los quatro Evangelistas; todas las cuales lisonjas y los quadros están cercados de perlas gordas, y entre-media unas pequeñas: tiene mas la dha. orla treinta y dos engastes pequeños con otros tantos granates. El respaldar de éste Teste está cubierto de plata dorada sinclada con un *Jesus* en medio.

Que se componga este Teste en la mejor forma que sea posible asegurando todas las piezas que necesiten y poniendo las quatro perlas que le faltan.

### 8.—[Teste de plata sobredorado].

Un Teste de plata sobredorado, tiene en medio la imagen de Nuestro Señor quando resucitó y encima el Sepulcro donde hay tres reliquias del *sepulcro de Christo*: hay en el cerco diez casillas donde habia de haber reliquias y aora no hay mas que cinco reliquias la una de *San* (*fol. 18 v.º*) *Esteban*, otra *del Monte Calvario*, otra *de San Antonio*, y otra *de San Jorge*; tiene diez requadros labrados de feligrana, y ocho

pedras zafires, dos geringonzas, y en el cerco de enmedio hay diez y nueve pedras diferentes.

Que se componga este Teste en la mejor forma que sea posible.

**9.—[Relicario con la espina donada por San Luis].**

Un Relicario de plata dorado con su pie en el qual está una *espina de la corona de N. S. Jesu Christo* que envió á esta Santa Yglesia el Rey San Luis de Francia, está la santa reliquia inclusa en un hueco de un cristal en el cuerpo del relicario, mas abaxo entre el cuerpo y el pie un caño de cristal: en el cuerpo de ésta santa reliquia hay una esmeralda, una amatiste, un zafir, y una geringonza, y encima de la reliquia hay una bola del mundo con su cruz pequeña y en toda ella hay ocho granos de aljofar medianos. Este relicario es de forma piramidal.

Que se componga la esmeralda que falta.

**10.—[Varias reliquias de Jesucristo].**

Otro Relicario con pie y cabeza de plata sobredorada con un baso de cristal, en el qual estan reliquias *de los paños en que fué envuelto Nuestro Señor Jesu Christo, del paño que se ciñó cuando lavó los pies á sus discipulos, de su túnica purpurea, de su sepulcro, de la esponja, de la puerta de Belen, y del pesebre*: tiene el pie de dho. baso donde están las dhas. reliquias tres zafiros y en el cerco donde están estas pedras hay treinta y cinco granos de aljofar, y en lo alto una dormidera de plata dorada, una pasta azul, y un doblete ruví.

Que se componga una piedra que falta.

**11.—[De lacte Sanctae Mariae Virginis].**

Otro Relicario con su pie y cabeza de plata sobredorada en que hay un baso de cristal y dentro de él hay una bujeta de cristal en que hay *de la leche de Nuestra Señora* encima de este relicario hay un medio mundo con una crucecita por remate: tiene en el pie tres leoncillos de plata dorada, y le donó á ésta Santa Yglesia el Santo Luis Rey de Francia, dho. relicario tiene seis cristales.

Que se ponga nuevo un cristal que está quebrado.

**12.—[Varias reliquias de la Sma. Virgen].**

Otro Relicario con pie y cabeza de cristal guarnecido de plata dorada con una manzana de cristal en medio, que tiene *del velo, y de la camisa y del sepulcro de Nuestra Señora y otras reliquias*, remata con una alcachofa de plata dorada, y el pie se arma sobre tres leoncillos.

**13.—[Reliquias de S. Juan Bautista].**

Un medio cuerpo de San Juan Bautista de plata blanca, de obra nueva, que pesa noventa y siete marcos, siete onzas, cinco ochavas y media, está en la forma siguiente. Tiene á la redonda del pedestal,

ocho historias del Santo, y armas de la Yglesia, que pesa veinte marcos y una onza, hay en el dho. pedestal ocho pilastras donde encaxan estas historias, y encima (*fol. 19 v.<sup>o</sup>*) el Cordero con la cruz, y en el hueco de la cabeza está un pedazo de *casco del bienaventurado Santo*, cuya cabeza está en San Silvestre de Roma, y en el pecho de esta figura está un fimalle cubierto con cristal, y dentro de él una ampolleta de vidrio, y en ella *de la sangre del dho. Santo*, encima de la diadema hay un zafiro grande tabla cuadrado, que no es muy fino, todo lo qual es de plata blanca, y pesa el cuerpo, figura, Cordero, cruz, y todo lo demás, con la cornisa, chapa, solera, y relicario en que está el casco de la cabeza del Santo, ciento noventa y cinco marcos, siete onzas y cinco ochavas y media.

#### 14.—[Reliquias de S. Pedro y S. Pablo].

Otro relicario de plata dorada con su chapitel encima, y en medio un baso de cristal con dos Angeles que le tienen, en éste baso está una bolsa de seda blanca, en que hay *de los huesos de S. Pedro y S. Pablo*, que dió á ésta Santa Yglesia D. Fernando Rey de Aragon Ynfante de Castilla; asienta el dho. relicario sobre quatro leoncillos de plata dorados; tienen mas un hueso del Sor. San Pablo, que dió al Sor. Garcia de Loaisa Jiron, Arzobispo que fue de ésta Santa Yglesia; pesa once marcos y seis onzas.

#### 15.—[Reliquias de S. Andrés apóstol].

(*Fol. 20*). Otro relicario en que están *los huesos de S. Andrés, y de la cruz en que fué crucificado*, el qual tiene las señas siguientes. Por remate una cruz de plata dorada donde está la reliquia de la cruz inclusa en un viril, el cuerpo principal es de agata donde están los huesos del Santo, y está guarnecido de plata dorada con tres ovalos de oro esmaltados de blanco y rojo, y el pie y basa es de plata dorada, con seis ovalos de oro, está labrado el pie con unos brutescos: pesa todo como está quatro marcos, cinco onzas, y dos ochavas.

#### 16.—[Reliquia de Santiago el Menor].

Otro relicario de plata dorado, labrado de mazonería con diez imágenes en el cuerpo de él, y un viril de cristal, y encima un Seraffín con dos alas todo de plata sobredorado excepto tres medallas del pie que son de plata en blanco, y hay en éste relicario un *casco de Santiago el menor*.

#### 17.—[Reliquia de S. Bartolomé apóstol].

Otro relicario de plata dorado en que hay *de los huesos de S. Bartolomé y de su pellejo*, que dió á ésta Santa Yglesia Don Fenando de Aragón Ynfante de Castilla: es el baso y el pie de porfido, y encima de él un chapitel de plata dorado, y en lo alto una lengua de Escorpión, asienta el pie sobre quatro leoncillos de plata dorados.



Que en el pie se ponga un tornillo con su florecita que (*fol. 20 v.º*) falta de las quatro que debe tener.

### 18.—[Reliquias de S. Esteban y San Lorenzo].

Otro relicario que es un Jarro de cristal mediano guarnecido de plata dorada con su pie y asa, y en lo alto una dormidera de plata dorada: hay en éste relicario *de los huesos de S. Estevan y S. Lorenzo*.

### 19.—[Reliquia de S. Sixto].

Otro relicario en forma de pichel mas grande que el de arriba de plata sobredorado, el cuerpo de él es seis avado, con seis vidrios, el qual se hizo en lugar del de cristal que se contenia en éste numero, está en él una *canilla de S. Sixto*, y hay también una *carta de San Francisco de Borja*, que dió el Ylustrísimo Señor Arzobispo Don Baltasar de Moscoso en el año de mil seiscientos y sesenta.

### 20.—[Reliquias desaparecidas].

Desde el inventario del Señor Cardenal Tavera se viene espresando en todos la memoria de que había un relicario, que era una Jarra pequeña de cristal que contenía las *reliquias de S. Agapito Mártir, de Santa Candida, y de San Pedro obispo de Alexandria*.

Mandaron se anote por si parecieren dichas reliquias en algun otro relicario adonde pudieron haberse trasladado.

### 21.—[Reliquias de varios Santos].

Otro relicario grande de plata dorado labrado de mazonería, encima de él hay nueve basos de cristal cada uno en un brazo de plata dorada y el remate (*fol. 21*) de encima final es una crucecita, el qual relicario ó candelero contiene las reliquias siguientes: *De la tunica de S. Juan Apóstol, de los huesos de Santa Ana, un diente de S. Agustín, de los huesos de S. Ambrosio, de los de S. Antón, de los de S. Jorge, de San Hipólito, Santo Domingo, la Magdalena, de Santa Catalina, de su Zapato, y de los de Santa Bárbara*.

### 22.—[Corporales de Santa Clara y otras reliquias].

Una bolsa bordada de oro, aljofar y corales menudos, en que hay unos *corporales que hiló Santa Clara*, los quales dió á ésta Santa Yglesia, el Patriarca Don Juan de Aragón Arzobispo de ella: ésta reliquia ha estado en un relicario de plata dorado con seis pilares, un chapitel, y un baso de cristal, en que hay *reliquias de los Santos Proceso y Martiniano*, y aora están dhos. corporales encima del Caliz de copa muy ancha y Patena correspondiente que dicen dió la Reyna Zayda, hija de un Rey Moro de Sevilla convertida, y muger que fué del Rey Don Alonso el sexto...

Que se forre de nuevo en tela de oro, ó plata la caja en que están los corporales.

### 23.—[Reliquias de Santo Tomás de Cantorbery].

Otro relicario de plata con su capitel y pie sobredorado, que tiene *reliquias de Santo Tomás Cantuariense*, el pie con las apañaduras del Cuerpo del relicario (*fol. 21 v.º*) está cercado de piedras geringonzas y zafirejos, y encima del chapitel por remate una cuenta de leche, y en lo alto del cuerpo del relicario hay unas figuras pequeñas cubiertas de viriles.

Que se pongan las piedras que faltan á éste relicario, se limpie y asegure.

### 24.—[Mano de Santa Lucía, v. y m.].

Otro relicario (de plata dorado) digo, en que está una *mano de Santa Lucía*, engastada en plata sobre dorada, que dió a esta Santa Yglesia el Señor Cardenal Don Gil de Albornoz, su Prelado y el pie de éste relicario es seisavado con seis esmaltes grandes guarnecidos de plata dorada, y en medio la manzana con esmaltes, y quatro chapiteles a lo mosayco, sobre ésta manzana está una arquita quadrada con ocho historias esmaltadas de reporte, que contienen la vida y martirio de Santa Lucía y en lo alto de ésta arquita hay otros quatro quadros de la misma historia, y el remate de éste relicario es una mano derecha de plata dorada, que es señal de la que está en la arquita de la Santa la que se vió y volvió á cerrar en ella y está entera: pesa treinta y ocho marcos.

### 25.—[Reliquias de S. Bonifacio y S. Alejo].

Otro relicario de cristal en forma de pichel con pie, asa, cuello y tapador de plata sobredorada con varias piedras, y estan gravadas, en el pie, cuello y tapador diversas armas, y hay en el *reliquias de San Bonifacio (fol. 22)* y *San Alexo*, con sus pergaminos y letreros de cuyas son dichas reliquias, las quales con el relicario se dice las dió el Papa Honorio al Arzobispo D. Rodrigo.

Que se hagan dos bolsitas de terciopelo una blanca, y otra encarnada para colocar con separación éstas dos reliquias.

### 26.—[Reliquias de varios Santos].

Otro relicario en forma de vaso con su tapador todo de plata sobredorada, y encima de él un coral con dos gajos con unos engastes de plata; asienta este relicario sobre tres leoncillos de plata dorada, en el qual hay *de los huesos de S. Cosme, S. Damian, S. Quirino, S. Julian, Santa Basilia, S. Gamaliel Martir, y de algunos otros*, en un bolsillo que tiene armas de Castilla y Leon.

### 27.—[Reliquias de varios Santos].

Otro relicario, que es una ampolla de cristal sin asa guarnecida de plata sobredorada con quatro faxas de feligranas sin piedras, despues

que fué reparado como se mandó en la visita del Señor Cardenal Sandoval, hay en él *reliquias de Santa Elisabet, de S. Sebero Obispo, de S. Felix Martir, de S. Tripodio Martir, de S. Marco Obispo y Martir y una costilla de S. Prudencio.*

### 28.—[Reliquias de S. Eugenio].

Una imagen de S. Eugenio de plata sobredorada, que carga sobre una peana y leoncillos, y desde ellos a la mitra hay dos tercias y dos dedos de alto (*fol. 22 v.<sup>o</sup>*), tiene en las dos manos un relicario cubierto de plata blanca con algunas letras en él, en el qual hay *reliquias del dho. Santo*; tiene de cada parte una patena pequeña con un esmalte en dada una, y un pie de plata encajado que se puede quitar y poner, y en él dos faxas esmaltadas con las armas del Señor Cardenal Albornoz, tiene el Santo un manipulo de plata en el brazo izquierdo, y se dice que dho. Señor Cardenal le dió á ésta Santa Yglesia.

### 29.—[Brazo de S. Eugenio].

Un relicario grande en forma de brazo con su peana toda de plata sobredorada, en el qual está *la canilla del brazo de San Eugenio*, y tiene su mano de plata blanca, y en la muñeca una labor de feligrana, y en ella tres zafiros, dos esmeraldas pequeñas, ocho perlas, y un zafiro, y en la bocamanga un balax, y en medio del brazo un viril cercado de catorce granos de alxofar, y un doblete, y para el dedo pulgar tiene una sortija de oro.

Mandaron que se póngan dos granos de perlas en la guarnición del viril: así mismo mostró el Sacristan Mayor un anillo grande con un amatiste también grande, que dixo ser el que se pone en el dho. dedo, el qual anillo solo sirve para la procesión el dia de la traslación.

### 30.—[Reliquias de varios Santos].

Otro relicario de plata sobredorada con quatro cristales pequeños y redondos en el cuerpo, el qual fué antes de piedra agata, y por estar hecho pedazos se renovó de plata, por remate tiene un zafiro en forma de lengua, y al pie tres Angelicos con alas sobre sus pies, todo de plata, hay en este relicario *un diente de S. Eugenio, del habito de S. Francisco de la cuerda de S. Antonio de Padua y de los huesos de S. Millan.*

### 31.—[Reliquias de S. Sotero, Cayo y Dionisio].

Un arca de plata que se traxo el brazo de S. Eugenio, que envió el Rey de Francia: tiene en la parte anterior cinco imagenes de plata, y en la tapa la Asunción de Nuestra Señora con dos Angeles que la acompañan, en el remate dos bolas de cristal grandes, y una de plata blanca que se puso en el lugar de una de cristal. y en la tabla posterior de ésta arca hay una imagen de S. Eugenio, y un cordero, y debaxo la historia de su degollación, y la echada en el lago: tiene esta arca nueve piedras cristalinas, abriose, y estan dentro unas bolsas, y unos colchoncos de

algodon y en cada bolsa sus pergaminos cosidos en el uno dice: *este es el cuerpo de S. Sotero Papa y Martir*, y otro dice, *aqui hay reliquias de S. Cayo, de S. Dionisio, y sus compañeros*: pesa setenta marcos.

### 32.—[Reliquias de varios apóstoles].

Otro relicario forma de custodia de plata dorada con dos viriles y al rededor de cada uno de ellos seis piedras, dobletes, cristalinas, coloradas y verdes y encima (fol. 23 v.º) por remate una cruz: hay en éste relicario *de la túnica de S. Juan Apostol y Evangelista, del paño de S. Felipe y de S. Bernabé Apostoles*, y el pie es seisavado y sinclado.

### 33.—[Varias reliquias].

Otro relicario con su pie y cuello de plata dorada y enmedio una manzana de cristal, y encima una arquita seisavada, y en los tres hay esmaltes de armas del Arcediano de Calatrava D. Gonzalo Sanchez, y en los tres lados tres viriles cristalinos en lugar de las inscripciones, y temblantes de plata que tenía, y encima del arca hay una cruz hueca sobre un glovo pequeño, el qual está en una alcachofa pequeña, que se puso en lugar del esmalte berde: tiene esta cruz una reliquia, y las demás que hay en este relicario son de *S. Blas, del Ligno Crucis, Santi Francisci, Santi Odonis Abatis, et Santae Ursule*.

### 34.—[Reliquia de S. Antonio Abad].

Otro relicario en que hay *parte de los sesos de San Antonio Abad y otras reliquias*, el qual está sobre una suela quadrada de ebano, asienta el pie que es aovado y tiene ocho ovalos lebandados y luego (fol. 24) su banquillo, basa y baluastre, con unas cartelas, gallones, y ovalos, y luego hay un medio bocel quadrado resaltado, y debaxo tiene quatro cartelas con unas hojas, y encima ocho columnas con sus pedestales y cornisamento, y luego ocho remates con sus piramides, y una media caña, sobre que carga el segundo cuerpo, que tiene ocho columnas y sus cornisas arriba, y otros ocho remates, y enmedio una cupula que lo cierra todo con quatro ovalos, y otras quatro estrias, y el remate es una cruz, y en el segundo cuerpo hay una estatuíta del dho. Santo, y en el cuerpo de él están las reliquias.

### 35.—[Reliquia de S. Blas].

Una Nao de plata con su vela, mastil y gabia que dió el Arzobispo Don Pedro Tenorio: en la gabia están las *reliquias de S. Blas*, tiene catorce cuerdas y dos escalas de retorcido de plata, la vela es también de hilo de plata, y tiene en medio un escudo del mismo metal con un leon que son las armas del dho. Señor Arzobispo y está colgada y guarnecida de franjoncillo de hilo de oro tiene también dha. Nao, castillo de proa, plaza de armas, y timon de plata dorada, y asienta sobre un pie de plata sobredorada, que tiene tres escudos de armas en blanco del dho. Señor Arzobispo, sobre el mastil hay un cuerpo seisavado con seis

esmaltes, y seis cartelas, y sobre éste otro circular con cartelas pequeñas y remata con una estatuíta de San Blas.

36.—[Reliquia de S. Mauricio].

(Fol. 24 v.º). Una cabeza con su diadema y hombros de plata sobredorada, que todo está sobre un medio cuerpo de madera cubierto de plata blanca, y en la Diadema hay una esmeralda, dos rubies, y dos piedras cristalinas grandes, y una cinta de plata dorada que acerca los hombros, hay tres escudos de armas del Arzobispo D. Pedro de Luna: y entre los hombros tiene un letrero, y cinco piedras, que son tres rubies y dos cristalinas medianas: está en este relicario *un casco de San Mauricio*.

Que se limpie toda la plata, asegurando uno de los escudos de armas, se barnicen cara y manos del Santo y que se haga una peana nueva.

37.—[Reliquias de S. Leandro].

Otro relicario de cristal forma de media Luna con su cerco y cubierta de plata dorada, y por remate una cruz con su pie seisavado, con unos ramos en que hay *reliquias de S. Leandro Arzobispo de Sevilla*, que las dió D. Falcon Ferrier Colector Apostolico.

38.—[Varias reliquias].

Una copa de plata sobredorada con su sobre capa, que tiene encima una dormidera, en la qual hay *de la leche de Santa Ana, y un pedazo de la cabeza de San Cucufato, y de la carne de Santo Tomas Arzobispo Cantuariense, y del silicio de Santa Genobefa Virgen, y de una costilla de Santa Eulalia, del oleo de S. Demetrio, del Sepulcro de S. Nicolas y de sus huesos, y las de Santa Barbara, y de S. Wenceslao Duque de Bohemia, y reliquias de (fol. 25) S. Laurencio, y de S. Estevan, y otras que no se sabe cuyas son.*

39.—[Cabezas de S. Germán y S. Atilano].

Una arca pequeña de madera sobrepuesta de nacar, y adornada con diferentes piedras pequeñas y mayores que son, granates, turquesas y hojuelas de esmeraldas, en la qual está *la cabeza de S. Germán*, cuyo cuerpo está sepultado en Mérida, y *otra cabeza de S. Atilano*. En las visitas de los señores Cardenales D. Juan Tavera, D. Gaspar de Quiroga, y D. Bernardo de Roxas se mandaron hacer dos medios cuerpos de plata para éstas cabezas.

Que se hagan los dos medios cuerpos de plata según y como que así está mandado en las anteriores visitas, para colocar con la debida decencia las dos cabezas de S. Germán y S. Atilano y cuando así se verifique queden en ésta arca de nacar, que haora hay las varias reliquias cuyos nombres se ignoran.

## 40.—[Reliquias de varios santos].

Un relicario en forma de pichel con pie, cuello y tapador de plata sobredorada, con una dormidera por remate, y encima un coral pequeño, y el asa es de cristal: hay en este baso o pichel *una costilla de San Teodoro, huesos de S. Wescenlao Duque de Bohemia, y de la carne de S. Agustin Arzobispo y Apostol de Ynglaterra, y no se encuentran las demas reliquias contenidas en este número.*

## 41.—[Reliquias de S. Ildefonso].

Un cuerpo de S. Yldefonso de plata sobredorado con su *(fol. 25 v.º)* peana, que carga sobre tres leoncillos, y en la dha. peana estan las armas del Señor Cardenal D. Gil de Albornoz, que se dice lo dio: tiene desde la peana a la Mitra dos tercias y una pulgada de alto, tiene baculo, mitra y manipulo, y en la mano un relicario de cristal guarnecido de plata dorada en que está *un hueso del dicho Santo.*

## 42.—[Manzana de plata esmaltada, vendida].

En éste número quarenta y dos habia una manzana de plata esmaltada por defuera, que se dividia en seis partes, que estaban también esmaltadas: visitose por el Señor Cardenal D. Bernardo año de mil seiscientos y uno como consta del dho. inventario, y en una almoneda que se hizo de algunas cosas del Sagrario, siendo Governador de éste Arzobispado el Señor D. Diego Castejón por su mandado se vendió ésta pieza y la compró D. Miguel de Cardona: así se espresa en el inventario del Señor Moscoso.

## 43.—[Varias reliquias desaparecidas].

Un vaso de plata seisavado enrejado, que tiene el pie quadrado con quatro ovalos, que carga sobre unos dados ochavados, las rejillas son de plata blanca, y todo lo de mas sobredorada, tiene dos asas, y remata *(fol. 26)* con una piramide dorada: este baso se hizo por mandado del Señor Cardenal D. Bernardo de Sandoval, en lugar de una ampolla de cristal que estaba en éste número, y contenia las *reliquis de S. Eulogio Obispo, de S. Trigeo, de San Francisco y de Santa María Egipciana,* las quales no se han hallado aora, sino solamente una moneda que antes estaba con otras reliquias en la arquita de ébano del numero sesenta y siete.

## 44.—[Veintiocho reliquias].

Una tabla grande cubierta de plata sobredorada con veinte y ocho divisiones quadradas, cubiertas con viriles, en cada una hay reliquias de Santos, en la primera *un hueso de S. Cristoval,* en la segunda *un hueso de S. Estevan,* en la 3.<sup>ª</sup> *un hueso de S. Laurencio,* en la 4.<sup>ª</sup> *un hueso de S. Alexo,* en la 5.<sup>ª</sup> *un hueso de S. Damian,* en la 6.<sup>ª</sup> *un hueso grande de S. Eugenio,* en la 7.<sup>ª</sup> *un hueso de S. Dionisio,* en la 8.<sup>ª</sup> *un hueso de S. Cosme,* en la 9.<sup>ª</sup> *un hueso de S. Felix,* en la 10.<sup>ª</sup> *del velo de Santa Maria,*

en la 11.<sup>a</sup> *de la vestidura de Santa Maria*, en la 12.<sup>a</sup> *un hueso de S. Luis*, en la 13.<sup>a</sup> *de capillis Principis Apostolorum*, en la 14.<sup>a</sup> *una ampolleta con leche de Santa Ana*, en la 15.<sup>a</sup> *otra ampolleta que tiene de la sangre de S. Juan Bautista*, en la 16.<sup>a</sup> *un hueso pequeño de S. Leonardo*, en la 17.<sup>a</sup> *un hueso de S. Bonifacio*, en la 18.<sup>a</sup> *un pedazo pequeño del vestido de San Francisco*, en la 19.<sup>a</sup> *un hueso pequeño de la cabeza de S. Yreneo Obispo y (fol. 26 v.º) Martir*, en la 20.<sup>a</sup> *un hueso pequeño de S. Vincencio*, en la 21.<sup>a</sup> *un hueso pequeño de S. Bartolomé*, en la 22.<sup>a</sup> *un hueso pequeño de S. Quirino Obispo y Martir*, en la 23.<sup>a</sup> *un pedazo del silicio de Santo Tomas Arzobispo Cantuariense*, en la 24.<sup>a</sup> *un dedo de S. Juste Martir*, en la 25.<sup>a</sup> *hay del Arbol debaxo del qual orava S. Francisco*, en la 26.<sup>a</sup> *un hueso de Santa Barbara*, en la 27.<sup>a</sup> *un hueso de Sanson Confesor*, en la 28.<sup>a</sup> *un dedo de Santa Marina*, y en medio de ésta tabla está un pedazo de la Cruz de Nuestro Señor Jesu Christo, que se ha reparado de nuevo: éste *Lignum Crucis* está cercado con dos hileras de granos de alxofar y perlas, que no falta ninguna cuenta: tiene en toda ella setenta y seis esmaltes cercados de granos de alxofar, así mismo veinte y dos perillas, una de ellas es de labor diferente, que es la que está debaxo de la cruz, y ademas tiene quarenta y ocho engastes, con varias piedras mayores y menores que son zafiros, granates, amatistes, dobletes y cornelinas; junto al *Lignum Crucis* hay dos peritas o botones grandes de feligrana guarnecidos de alxofar menudo así mismo hay repartidas diez y siete perlas grandes, y ademas tiene quarenta rosillas de plata sobredorada repartidas en todo él alternando con los engastes, y también seis adornos mayores de la misma labor y metal que las rosillas quatro de ellos en los angulos, y dos al medio de su (fol. 27) largo, la crisolita no está en la coronación, sino acia el pie de la tabla del lado derecho, y en lugar de la crisolita hay hoy una piedra verde, y á su lado dos zafiros, dos amatistes, otros dos zafiros, otros dos amatistes, dos piedras azules que no son finas, y otros dos amatistes, y a cada extremo un rematito de granates: ésta coronación está adornada con unas cuentas de vidrio redondas, colgantes, y cada una de las veinte y ocho divisiones tiene también sus colgantes de conchas, ó manecillas de plata sobredorada, aunque en algunas hay cuentas de vidrio. El respaldo de ésta tabla está cubierto de plata en blanco, con una medalla de la cabeza del Salvador de medio relieve con potencias doradas, y mas arriba un Jesus dorado, y la guarnición de todo el relicario es de bronce dorado, y las quatro cantoneras de plata en blanco.

Que se asegure un colgante de una de las divisiones; se ponga un cristal de otra, y se limpie el respaldo con lo demas que necesite: pesa ciento y catorce onzas y siete ochavas de plata.

#### 45.—[Varias reliquias].

Una arquita de taracea, que contiene varias reliquias de Santos cuyos nombres se ignoran, se pasó con otras, en virtud de lo mandado en visita del Señor Cardenal Quiroga a una arca que está forrada en terciopelo carmesi por defuera, y por dentro tafetan (fol. 27 v.º) pajizo,

y tiene dos puestas con su candadito: en ésta arca de terciopelo hay además de varias caxitas, las reliquias siguientes: *tres cabezas de los compañeros de S. Mauricio, dos de las compañeras de Santa Ursula* con los testimonios que envió el Marques D. Ambrosio Espinola, General de las Armas de España en Flandes: otra *cabeza de San Alexandro Martir* compañero de San Gereon con el documento de donación que hizo de ella al Ilmo. D. Bernardo Sandoval, el Capitan D. Antonio Avila, puesta a espaldas de un testimonio del Provisor del Arzobispado de Colonia; pero no se halla el brazo del mismo Santo de que se hace memoria en el testimonio. En ésta arca se metieron las reliquias que habia en varias caxitas, y se sacaron algunas para poner dentro de la bola de bronce, que se colocó encima de la cubierta del crucero de ésta Santa Yglesia; pero existen dos sacos pequeños de lienzo en cada uno de los cuales hay un rotulo que dice: *hic continetur corpus unius martiris.*

#### 46.—[Relicarios sin reliquias].

Las dos caxas de marfil redondas, que contenía este número no se hallan en el arca, ni parecieron en la última visita: las reliquias de los Santos, cuyos nombres se ignoran están sin duda en la caja de taracea de que adelante se hará mención.

#### 47.—[Reliquias de varios Santos].

(Fol. 28). La arquita pequeña de marfil que tenia dentro dos caxillas vacias no se halla, pero las reliquias que contenía estan aora en una caxita de paja bordada forrada por fuera en raso pajizo, y por dentro en tafetan verde, y se cierra con dos cordones de seda encarnada, y botones plata, digo de paja, cuyas reliquias son las siguientes: de *San Anton*, un papel que está escrito: de *S. Calixto Papa y Martir*, otro que dice de *Santa Lucina Virgen y Martir*, otro que dice de *Virga Moisi*, otro que dice de *S. Paulo primo heremita*, otro que dice de *lapide ecclesie Bethlem, vbi Christus natus est*, otro que dice de *lapide vbi se abscondit Moises quando transiuit Dominus in majestate*, otro que dice: *de lapide vbi Deus locutus est Moisi*, otro que dice de *sudore corporis beate Catarinae*; y esta arquita se puso en el arca del capitulo y número quarenta y cinco antecedente.

#### 48.—[Reliquias de Jesucristo].

Una caxuela redonda de marfil que tiene pintados unos pabones, en que se halla una bolsa muy pequeña que tiene un letrero que dice, *hic sunt reliquiae Jesu Christi*, y dentro de ella un cendalico, hay también una piedra pequeña con betas y sin labrar, y un vasito de madera, y no hay en ella las reliquias de *S. Quirino Obispo y Martir*, que ya echaron menos en la visita anterior: Quedó esta caxuela en el arca del número quarenta y cinco.



## 49.—[Reliquia de Santa Elena].

(Fol. 28 v.º). Una caja de hueso con imagenes de pabones y otros pajaros pintados en la tapa, y a la redonda con su cerradurita sin llave: tiene dentro unos huesecitos embueltos en un papel que dice *Santae Helenae mater Constantini*. También quedó ésta caja en el número quarenta y cinco.

## 50.—[Reliquias de santos anónimos].

Una escribania de marfil, que tiene unos emboltorios pequeños, en que hay unos papeles con huesos y reliquias de Santos cuyos nombres no constan queda también en el arca número quarenta y cinco.

## 51.—[Varias reliquias de lugares].

La arquita pequeña de marfil de éste número no se halla, pero sí la caja de madera de aya sin forro alguno, y en ella las once bujetas de vidrio, ocho de las quales tiene sus letreros de las reliquias que hay en ellas, y son de *tierra del Desierto, del campo Santo, de la casa de Nuestra Señora* y otras así: en medio de dha. caja hay unas cintas y cordones, y encima un pergamino con éste letrero: *haec sunt reliquie Beatissimae ac venerabilis semperque Virginis Dei Genitricis Mariae scilicet de vestimento et de sepulcro ejus*. Quedó esta caja en el número quarenta y cinco.

## 52.—[Reliquias anónimas].

El arca labrada de taracea, de que se trató en el número quarenta y cinco, que tiene cerradura sin llave, contiene varias caxuelas de madera en forma de vasos, en emboltorios pequeños, pañitos y tafetanes, y por hallarse sueltos, y confundidos no puede asegurarse (fol. 29) de que Santo sean. Estas reliquias mas parece ser en todo, o en parte de las que contenian las caxitas anteriormente mencionadas. Quedo ésta arca en el numero quarenta y cinco.

## 53.—[Corporales con la sangre de Cristo].

Unos paños blancos en que estan envueltos siete lienzos delgados con un letrero dentro que dice: *ista corporalia sunt consecrata, et fuit sanguis Domini sparsus ibi, et in eis non celebratur*: por defuera tiene un pergamino quadrado que contiene una lista de otras varias reliquias que ya no existen en ésta arca, en la qual quedaron dichos corporales.

## 54.—

La arquita negra de agenuz, que faltó en las anteriores visitas, falta también es ésta.

## 55.—[Guión del Cardenal Mendoza].

Una cruz Patriarcal de plata dorada con su bara de plata blanca, que tiene once nudos dorados y once cañones, la qual dió á ésta Santa

Yglesia el Ilustrísimo y Reverendísimo Señor D. Pedro Gonzalez de Mendoza, y se saça en las procesiones solemnes delante de las reliquias, fue la que se puso en el Alhambra de Granada quando se tomó aquella Ciudad por los Señores Reyes Catolicos D. Fernando y D.<sup>a</sup> Ysabel.

#### 56. — [Reliquias de Santa Catalina].

Una custodia noble de plata dorada con su pie; labrada de mazoneria, y encima una lengua de Escorpion, en el cuerpo de ella hay un viril en cada parte, y dentro una redomilla de vidrio, y en los dos costados (*fol. 29 v.<sup>o</sup>*) de dho. cuerpo hay dos medallas esmaltadas, la una tiene dos figuras de S. Pedro y S. Pablo, y en la otra de Santiago y S. Juan, dentro de la dha. redomilla de vidrio hay del *oleo que manó del sepulcro de Santa Catalina* y dos ampollitas de plata la una tiene un *hueso pequeño de dha. Santa* y la otra *de su velo*, en el cerco de los viriles por una parte tiene dos dobletes azules, dos balages y una gerigonza, y de la otra parte otras tantas semejantes piedras como las dichas.

#### 57. — [Rostro de Jesucristo].

Un relicario de oro, en que está al propio el rostro de Nuestro Señor Jesu Christo dentro de un cerco como espejo, y de la otra parte está Dios Padre con el mundo en la mano, y en el pie la imagen de Nuestra Señora con el Angel de la salutación, y todos ellos con muchos esmaltes de diversos colores: tiene el circulo por ambas partes treinta y seis perlas, ocho zafiros, y ocho valages, y por remate un zafir: hay en el pie quatro escudos de armas esmaltadas del Señor Cardenal D. Pedro Gonzalez de Mendoza: pesa cinco onzas y media (*fol. 30*) como está.

Que se pongan las tres perlas que faltan y un zafiro en el remate, y se aseguren las figuritas de Nuestra Señora y del Angel que estan al pie del relicario.

#### 58. — [Cuarenta y dos reliquias].

Un relicario en que están las reliquias que habia en la capilla de S. Yldefonso, que dió el Señor Cardenal Albornoz, que es de hoxa de plata blanca estampada sobre madera en forma de retablo, y tiene quarenta y dos divisiones redondas con sus viriles, y en cada una hay reliquias con su letrero: el pie de éste relicario es de media caña lisa, y unas listas estampadas, y á los dos lados piramides de plata, cada una con tres figuras, y el remate es una cruz con un Crucifixo y a los lados están Nuestra Señora y S. Juan, y entre las divisiones tiene unas florecitas esmaltadas.

Que se limpie en la mejor forma que sea posible.

#### 59. — [Reliquia de Santa Leocadia].

La *canilla de la pierna de la bienaventurada Santa Leocadia Virgen y Mártir* y que dió a ésta Santa Yglesia la Reyna D.<sup>a</sup> Juana madre del

Emperador D. Carlos, la qual está en un relicario, que es una nave de plata sobredorada y esmaltada; la Santa reliquia está dentro de un viril, y asienta sobre (fol. 30 v.º) una plancha de plata dorada con dos tornillos que la fixan, ésta nave se aderezó de nuevo, y tiene las señas siguientes: está armada sobre un Nautil ó nacar grande, y el nautil sobre quatro ruedas con sus exes de plata dorados cercado de una guarnición de plata dorada y esmaltada, que viene desde la proa hasta la popa por debaxo del nautil: tiene debaxo de la proa una sierpe de plata esmaltada de verde, en la guarnición del nautil tiene quince rubies en el casco dos cada uno en medio de dos perlas, y en el caballete de éste castillo hay quatro perlas medianas y tiene por nariz una sierpe de plata sobredorada y en la guarnición de la popa veinte y un rubies y en la del castillo de ésta popa quince rubies, y cinco perlas redondas, y debaxo está el timón de plata dorada y dos sierpes pequeñas doradas, la una tiene un rubí en la boca; la gabia es de plata esmaltada de verde, y tiene doce rubies, y veinte y quatro perlas; en la proa tiene diez y ocho rubies; sobre la gabia está la banderita con quatro perlas, y las armas reales es de plata dorada, y desde la gabia hasta banderita hay ocho hilos de alxofar grueso, y tiene por remate una cruz pequeña dorada. Nota; las jarcias no son de hilos de alxofar, sino solo hay ocho de hilo de plata retorcido.

#### 60. --[Varias reliquias del Salvador, y Santos]

(Fol. 31). Un relicario con el pie redondo y la planta ochavada, banquillo, basa y baluastre sobre él y el relicario es en forma de linterna con quatro frontispicios, entre ellos quatro nichos, en que hay estatuitas de los quatro Evangelistas, y ocho cartelas, y sobre éste cuerpo una cupula con quatro remates pequeños, y una cruz en lo alto, y veinte y cinco esmaltes de oro en tantos compartimientos, y todo el relicario es de plata sobre dorado, con sobrepuestos; tiene en el estas reliquias: *de terra ubi Crux Domini sita fuit, de lapide ubi Christus fuit, de presepio, et de columna ubi fuit flagelatus, et de sepulcro Beatisimae Virginis Marie, et reliquia beati Petri et Sancti Bartholomei, pannus quem habebat Beatus Franciscus in plaga lateris*, y otras reliquias suyas, y de otros santos que no se saben sus nombres.

#### 61. —[Reliquias de S. Sebastián y Fabián].

Un medio cuerpo de madera chapado de plata con su diadema, en que está puesto un pedazo de la cabeza de S. Sebastian, y una costilla suya, y de los huesos de S. Fabian con quatro saetas fijadas en los pechos, y en la diadema unas letras, que dicen: *S. Sebastiane ora pro nobis*: en los hombros tiene dos zafiros, y en las espaldas un rubí, y en la diadema por la parte de afuera una esmeralda, y por dentro una piedra (fol. 31 v.º) cristalina, todas engastadas de plata dorada: tiene su peana dorada con chapa de plata blanca.

Que se limpie y se haga lo demas que necesite.

**62.—[Cabeza de una de las once mil Virgenes].**

Un cofrecito de nacar guarnecido de plata, y lorrado de terciopelo carmesí por dentro, en que hay *una cabeza de once mil Virgenes*; tiene por pies quatro bolas, asas, goznes, y cerraduras todo de plata: ésta reliquia la embió un Conde Palatino de Alemania.

**63.—[De Santa Eufemia y otros Santos].**

Una caja de madera dorada con los pies, y remates tallados con quatro cristales, que se sustituyó en lugar del cofre de madera negra de Yndias, redecillas de hilo de alambre: hay en él *dos cabezas, una de Santa Eufemia*, y la otra que no tiene titulo, cuya cubierta está guarnecida de alxofar, quatro canillas de Santos cuyos nombres no se saben, las tres están enteras, y la otra solo tiene el remate, las quales reliquias dio un Conde Palatino [Luis V (1508-44). el Pacifico].

**64.—[Cruz del milagro].**

(Fol. 32). Dos medios maderos en cada uno de los quales está señalada una cruz, y se hallaron en la plaza mayor de ésta Ciudad en la casa de la Cruz, el qual un converso de judío echó muchas veces en el fuego y nunca ardía, quisole hender por medio, y no pudo, y blasfemó de Dios, y el madero por milagro se hizo dos partes a la larga.

**65.—[Cabeza de una de las once mil Virgenes].**

Un medio cuerpo de madera pintado con flores doradas. con una diadema de plata dorada con letra que dice: *una ex undecim millibus virginum*, y tiene en las espaldas una puerta de plata dorada con una targeta, y un Serafin encima, y en el hueco del pecho está *una cabeza de las once mil virgenes* con su letrero y una carta de D. Rodrigo de Mendoza Obispo de Orense, en que dice haber trahido ésta reliquia de Alemania de orden del dho. Conde Palatino.

**66.—[Reliquias de varios Santos y lugares].**

Un relicario de plata sobredorada, labrado de mazoneria hasta la mitad, y en lo restante se conoce ser mas moderno; tiene globo de cristal abrazado de hojas y remata con una figurita sobre una flor, y en dicho globo hay las reliquias siguientes: *de la cabeza de S. Martin*, reliquias *de S. Urban*, *de S. Marcelo*, *de San Roman*, *de los cabellos de Santa Clara*, *de la piedra del (fol. 32 v.º) Sepulcro de Nuestra Señora*, *de S. Sixto*, y un panecito hecho *de todos los lugares donde Christo padeció* que tienen todas las dhas. reliquias sus rotulos.

**67.—[Reliquias del Salvador y Santos].**

Un cofrecito de tumba acharolado con cerradura y llave, lorrado en tela de plata con florecitas de oro por dentro, en el qual quedan tres bolsitas una de raso liso blanco, que contiene las reliquias siguientes:

*de Ligno Domini*, un hueso pequeño: *de la tunica de S. Rufino y hueso del dho. Santo*, dos formas de las espinas de Christo, y una de los clavos, hueso de San Mateo Apostol y Evangelista, y del brazo de S. Matias: en la otra de raso liso encarnado hay las siguientes: *de los cabellos de Santa Helena, hueso de San Zacarias Profeta, y de S. Christoval*: y en la otra bolsa de badana hay tres reliquias cuyos nombres se ignoran, hay también un pedazo de silicio envuelto en un velillo; y el *cuchillo ó gañibete del Rey Recespinto, conque S. Yldefonso cortó el velo de la gloriosa Santa Leocadia* está en una caxita hecha á proposito de maderas finas con embutidos, y forrada por dentro en tela de oro; y la *carta original de S. Luis Rey de Francia*, con sello de oro pendiente, en que dice, que envia varias reliquias a ésta Santa Yglesia, hay así mismo una copia de ésta carta en pergamino, y un atestado del Ylmo. Señor Cardenal Siliceo de haber en (fol. 33) viado parte del *Ligno Domini* á la Reyna que residia en Valladolid.

Las reliquias y demas expresado en éste numero estubieron en una arquita de ebano, la qual se halló en la visita anterior, y aunque en ella se expresa que existian en una arquita, ó caxa de plata, y que tenia en la tapa las armas del Señor Cardenal D. Bernardo de Sandoval y Roxas, no pareció ésta ni la *quijada de S. Teodoro Martir* con una muela en ella, y de la moneda que tambien se refiere, queda tratado en el numero quarenta y tres.

#### 68.—[Reliquias de S. Zenón].

Una piramide de plata dorada con quatro viriles, dentro de los quales hay un sepulcro de plata dorada con tres piramides pequeñas, la de enmedio mayor que las otras dos; hay en el sepulcro de los *huesos de S. Cenon Martir* éste sepulcro asienta sobre quatro cabezas de muertos, ó calaberas, y todo ello sobre un quadro de plata dorada; y en el pie de éste relicario hay quatro viriles, dos azules y dos colorados con letra que dice, que hay en el *diversas reliquias de Santos*; y todo lo dho. asienta sobre quatro bolas de plata doradas.

#### 69.—[Reliquia de S. Pedro Celestino].

Una piramide que tiene una cruz por remate (fol. 33 v.º) con un compartimiento, en que está un *hueso, y del silicio de S. Pedro Celestino* que fué Papa y renunció el Pontificado: éste comportamiento está sobre un pie quadrado, y carga sobre quatro bolitas, tiene quatro viriles, es todo de plata dorado, y dos reliquias pequeñas cuyos nombres no se saben.

#### 70.—[Cuarenta y dos reliquias].

Un cofrecito de bronce esmaltado á la Greca, en que hay quarenta y dos envoltorios de papel atados que tienen titulos de reliquias de Santos que no se pueden leer, y una cruz de nácar.

## 71.—[Piedra con señal de la Cruz].

Un guijarro en que hay naturalmente la señal de la Cruz por un lado, y otro; aunque no se halla señal alguna de las insignias de la Pasión de Nuestro Señor, la envió al Sagrario el Señor Cardenal D. Juan Martínez Silicéo.

## 72.—[Reliquias anónimas].

Un cofrecito de cobre esmaltado á la Greca, y dentro de él está una bolsa de cobre con su aldabilla y pasador, en el qual hay *dos huesos* que no se sabe de quien son.

El gañibete del Rey Recesvinto, y el velo de Santa Leocadia, que se traxeron de su Yglesia Colegial, extramuros de ésta Ciudad, de que se hace mención en este numero, estan, el primero en el cofrecito acharolado del numero (*fol. 34*) sesenta y siete como queda referido, y el velo en el relicario del numero setenta y cinco.

## 73.—[Ex-votos marineros].

Una arquita de madera forrada dentro y fuera de damasco verde, en la qual se hallaron cinco bujetas y dos pedazos de vela, que se guardan como reliquia, una cinta de lobo marino y un obalo de cristal, con un pie de plata no existen: faltó ya en la visita antecedente.

## 74.—[Reliquia anónima desaparecida].

Una caxuela de hueso blanco labrada de taracea verde y otros colores, en que está una bujeta con un *hueso pequeño*, y no se sabe de quien sea la reliquia. No existe: ya faltó en el inventario antecedente.

## 75.—[Velo de Santa Leocadia].

Un relicario de oro en forma de pera prolongada que está formado de una piedra Agata Sardonea mui preciosa; tiene un pie de plata dorado sobre tres garras, y el remate de arriba está sobre un seto y de la otra parte está un crucifixo de relieve con figuras de Nuestra Señora, S. Juan y la Magdalena, y los dos ladrones, y de la otra parte el arbol del bien y del mal, dentro de la pera está en el lugar principal la historia de Nuestra Señora en el portal de Belen con figuras de oro esmaltado, y encima la de quando anunció el Angel a los pastores (*fol. 34 v.<sup>o</sup>*) el nacimiento de Nuestro Señor y debaxo de éste Angel hay un balax; en las puertas están figurados los tres Reyes Magos con su comitiba que vienen á adorarle: en dhas. puertas hay ademas dos asientos de perlas, dos balages, y dos zafiros, y dos estatuitas muy pequeñas de San Pedro y San Pablo, y en el remate un zafiro y dos florecitas esmaltadas: se puso en éste relicario el año de mil quinientos y ochenta por el Señor D. Gaspar de Quiroga, Cardenal, el *velo de la bienaventurada Virgen y Martir Santa Leocadia*, que cita el relicario del numero setenta y dos. Tiene delante un cristal, y al rededor un rotulo que dice: *velum Ste.*

*Leocadie* y encima de todo un zafir con una crucecita encima. El cuerpo de éste relicario, oro, esmaltes y piedra pesa dos marcos, cuatro ochavas y media, y el pie es de plata dorada: pesa siete onzas y cinco ochavas.

Que se procure poner el Niño Jesus que falta en la historia del portal, y se aseguren la piedra agata a la guarnición y algunas figuras que se menean.

#### 76.—[De la columna de la Descensión].

Un pedazo de marmol blanco, que por tradición de los antiguos se sabe que es *donde puso Nuestra Señora los pies*, cuando dió la casulla á S. Yldefonso: está en una urna de madera dorada, con basas, pilas-tras, y cornisa de orden dorico; tiene un cristal, y descansa dho. marmol (fol. 35) sobre una peana de madera dorada.

#### 77.—[Santa Espina y reliquias de Apóstoles].

Un Angel y relicario de plata blanca, que tiene en la mano derecha una piramide de cristal, en la que está una *espina de las con que fue coronado Nuestro Señor Jesu Cristo*: tiene el Angel en la cabeza una guirnalda de oro esmaltada, y en medio un rubí pequeño, y otro como éste detras: tiene un collar de oro esmaltado, y en él hay una esmeralda, y mas abajo otra muy pequeña, tiene en cada uno de los hombros dos rubies, y una cintura de oro esmaltada con tres diamantes; unos brazaletes de oro esmaltados, y las alas son también de oro esmaltadas, de diversos colores. Este Angel está sobre una peana de evano quadrada dada de negro, en la qual hay una flor esmaltada de oro con una esmeralda enmedio, y por detras otra igual, y algunas rosillas esmaltadas alrededor de ella, y pesa todo como está, nueve marcos y dos ochavas. Dióle a ésta Santa Yglesia el Serenisimo Señor Archiduque Alberto Arzobispo que fué de ella, y en su nombre le entregó el Señor D. Juan Carrillo, Canónigo en diez y seis de Julio de mil seiscientos y tres.

En la visita anterior del Eminentísimo Señor Moscoso faltó en la piramide de la espina la crucecita de oro, la perla pendiente de la cintura, los Serafines de oro de las cartelas del pie, y los cartonillos, y treinta y tres (fol. 35 v.<sup>o</sup>) rosillas o piedrecitas de oro esmaltadas, hoy solo existen tres de cincuenta que tubo, lo que se infiere por la señales donde estuvieron clavadas, y asi mismo se hecha de menos un diamantito triangular, una esmeralda, un rubí, y la caña de oro que tenia en la mano izquierda.

Necesita que se aseguren las alas y especialmente la del lado izquierdo.

Y asimismo entregó en nombre de S. A. el dho. D. Juan Carrillo á Alonso de Ortega Sacristan mayor las reliquias siguientes con un testimonio que dice las que son: reliquia de *Santiago Patrón de España* que parece parte del casco; un pedazo de *hueso de Santo Tomas Apostol*;

otro pedazo de *hueso de S. Mateo Apostol*; otro pedazo de *hueso de S. Felipe Apostol*; otro pedazo de *hueso de S. Matias Apostol*; otro pedazo de *hueso de San Simón Apostol*; otro pedazo de *hueso de S. Judas Tudeo Apostol*; y otro pedazo de *hueso de Santa Clara*. Estas reliquias las envió el Serenísimó Señor Archiduque; no se visitaron en la visita anterior ni tampoco en la presente, y se advierte por si parecieren en adelante (*fol. 36*).

## RELIQUIAS QUE DIO A ESTA SANTA YGLESLIA EL ILMO. SEÑOR DON GARCIA DE LOAYSA GIRON ARZOBISPO QUE FUE DE ELLA

### [78] 1.—[Reliquias de varios santos].

La *cabeza de S. Florian Martir*; dos *cabezas de los Martires de la Compañía de S. Gereon*, una *cabeza de las once mil Virgenes* guarnecida de flores de alxofar; dos *cabezas de Santos* cuyos nombres no se saben, cada una de por si y puestas y cosidas en tafetan carmesí en muchos pedazos, y las quatro primeras estan enteras asi mismo con tafetan carmesí. Guardanse éstas reliquias en una caja de madera forrada de terciopelo carmesí por de fuera, y por dentro en raso carmesí. Las dos cabezas de los Santos cuyos nombres no se saben, estan en una caja redonda forrada de terciopelo negro por dentro y fuera, y está dentro de la caja forrada de terciopelo carmesí, como tambien los testimonios de las reliquias, y dentro de la misma caja de madera hay una arquita de marfil (*fol. 36 v.º*) con caracteres arabigos, de hechura de urna, y dentro de ella hay unas reliquias sin rotulo y una bolsita colorada con unos pañitos pequeños.

### [79] 2.—[Reliquias de Santa Sabina y San Rogato].

Un hueso grande y entero del *brazo de Santa Sabina Virgen y Martir* en un cristal quebrado, está con él el permiso del obispo de Cirene Vicario general del Arzobispado de Colonia concedido al Ylte. Señor D. Francisco Berdugo, Capitán General de Frisia en Flandes para traer a España el dho. hueso de Santa Sabina con otros grandes y pequeños sacados del Monasterio Premonstratense de Santa Catalina de la Ciudad de Tremoniense, y debajo la certificación de Luis de Peñaranda de haberselas entregado el dho. D. Francisco Berdugo para que las encaminase al Señor García de Loaysa.

La reliquia de S. Rodalo de que se habla en éste numero no parece; y en el inventario anterior que está en poder del Sacristan mayor hay sobre éste asunto la nota siguiente.

No hay reliquia de S. Rodalo, sino de S. Rogato, y está al numero sexto de lo añadido adelante. Consta el error por el inventario del año



de mil seiscientos diez y nueve folio diez y seis buelto. Estas reliquias quedan en el arca ó caxa forrada de terciopelo carmesi del numero anterior.

(Fol. 37). Que se haga un relicario á donde colocar con la debida decencia ésta insigne reliquia.

[80] 3.—[Reliquias de varios santos].

Una caxa de palo santo con bisagras caladas de labor menuda y antigua con cartones y abrazaderas, y tres aldabones y su cerradura todo de hierro dorado, y en ella están las reliquias siguientes: una bolsita de raso azul muy pequeña, que dice ser la *reliquia de las once mil virgenes*; otra de S. Paulino Obispo y Confesor envuelta en un papel: otra de los Ynocentes en otro papel: otro pedazo de hueso con un título que dice, de *Santa Ursula et sociarum ejus*; demas de éstas reliquias hay muchos huesos menudos que no tienen rotulo; y en otro papel en el mismo tafetan hay otras reliquias, que son: en tres huesos que están debaxo de una atadura hay tres rotulos de pergamino que todos dicen ser *reliquias de S. Gereón y de sus compañeros*: hay tambien otras reliquias que no tienen rotulo; hallose con ellas un pedazo de pergamino con letras de oro en campo colorado en que dice, que aquel hueso es de S. Constancio; y ademas de lo referido hay una caxita pequeña con reliquias de S. Segundo Obispo de Avila; de Santa Sofia, del Padre F. Luis Beltran, de su sabana de estameña, y de la de paño, y un pedazo de lienzo de la camisa que se ponía (fol. 37 v.<sup>o</sup>) en sus enfermedades, un pedazo de ataúd de éste Santo, tierra del Sepulcro de S. Segundo; de S. Pacomio Abad, de S. Aldegundes Martir; de S. Martin Obispo de la cabeza que está en S. Juan de los Reyes de Toledo; mortaja de S. Segundo de societate Gereonis; de S. Cristoforo; San Dioscoro; del silicio de T. Luis Beltran. Estas reliquias estan en las tres cartas donde se hace fe de las reliquias de S. Segundo, y de otros, que dice dió el Abad del Paular de Segovia, que las trajo de la Cartuja de Bruselas, y hay tambien con estas reliquias de S. Blas, y el testimonio tocante al hueso de S. Constancio Martir y de otras reliquias contenidas en ésta arca y de la donación hecha á D. Garcia de Loaisa.

[81] 4.—[Varias reliquias].

Una arquita de evano guarnecida de plata dorada que tiene por remate la figura de Santa Elena abrazada con la cruz, y sienta sobre quatro conchas, hojas y cartones, con su cerradura todo de plata dorada, en que están las reliquias siguientes: un casco de S. Bartolomé; S. Ginés; un hueso de S. Aquimano Martir; una forma de Agnus Dei de la tierra Santa; de la higuera cuyo fruto comió Nuestro Señor estando en Egipto; de la cueva donde Nuestra Señora se escondió quando huyó de Herodes; de S. Alejo una reliquia: otra de Santa Daria Martir: de S. Teodosio Martir; de S. Huberto Obispo: (fol. 38) de S. Gavino Martir: las de los Santos Tiburcio y Valeriano; de S. Hipólito y Victor su com-

*pañero: una forma de Agnus Dei; del barro donde Jesu Christo fué bautizado: de la tunica de S. Vicente Ferrer: de la cabeza de S. Fabian Papa y Martir. Todas estas reliquias estan en un cofrecito de paja forrado en tafetan amarillo, y quedó en la dha. arca con un testimonio, que comprende solo el hueso de S. Bartolomé, pero no las demas reliquias, hay tambien en dha. arca reliquias de S. Andres: del Santo Zacarias, y dos huesos de los Martires de las Fontanas: hay en ella un hueso grande sin rotulo y se tiene por cierto ser de S. Andrés, y es remate de una canilla de lo qual hay testimonio.*

[82] 5.—[Reliquia de San Benito].

Un relicario custodia de plata dorada con un cuerpo de ocho columnas torcidas, y otro cuerpo encima de éste con otras ocho columnas menores, y dentro del cuerpo alto un sepulcro y por remate una cruz con su pie y encasamentos; tiene el pie quatro cabezas, y quatro figuras, sienta sobre una tabla de ebano, y sobre cada columna tiene un remate, y en el segundo cuerpo quatro figuras, y otra mayor encima del sepulcro, en que hay quatro piramides; y hay en éste relicario un pedazo de la *cadera de S. Benito*. Esta custodia sirvió para poner en publico al Santísimo Sacramento (*fol. 33 v.º*).

[83] 6.--[Reliquias del Señor y Santos].

Una cruz de plata dorada, nuevamente aderezada, labrada de azucenas con una efigie de Christo Crucificado tambien de plata sobredorada, como un gema de alto; tiene ésta cruz en el pie quatro castillos con quatro torrecillas, y sus puertas, y en forma de risco: hay en medio de la cruz *reliquias de la Columna y del Santo Sepulcro de Nuestro Señor Jesu Christo* y en el hueco de la peana hay las siguientes: *del habito y silicio de San Francisco: de S. Vicente Martir: de S. Roque Confesor: de Santa Lucia Virgen y Martir: de la vestidura de S. Lorenzo: de S. Lucas Evangelista: de San Ygnacio Martir, de S. Anastasio Martir: de S. Julian Martir: de S. Cenon y sus compañeros*. Queda con esta reliquias un testimonio de las que son, y ésta cruz está siempre en el altar de Nuestra Señora del Sagrario. Pesa diez y ocho marcos.

[84] 7.—[Reliquias de varios Santos].

Una imagen de Santa Monica de plata dorada con un corazón en la mano izquierda y en el cuerpo de ella está un *hueso de S. Cleto Papa y Martir*, otro (*fol. 39*) *de S. Estevan: otro de S. Sebastian: otro de S. Lorenzo* y un *hueso del brazo de S. Ermete*, cuya fiesta se celebra á veinte y ocho de Agosto: ésta reliquia fué dada por la Santidad de Urbano octavo á D. Pedro Losada, Capiscol y Canonigo de ésta Santa Yglesia, cuyos herederos la donaron al Señor Cardenal Moscoso que la mandó pasar al Sagrario para que se colocase en ella año de mil seiscientos sesenta y dos.

[85] 8.—[Reliquias de Santa Inés,  
Agueda y Bárbara].

Otra imagen de Santa Helena de plata dorada con una palma en la mano izquierda sobre una peana con sus torrecillas, en la qual hay *reliquias de Santa Ynes: de Santa Agueda, y de Santa Barbara*; y en atención a que ésta imagen está muy maltratada, y á que en la descripción de los retablos del relicario hecha por nuestro Eminentísimo Prelado se dice ser *Santa Ynes* á cuya opinión da mucha probabilidad, el que dha. imagen tiene en la mano izquierda una palma en lugar de la cruz que expresan los inventarios, y que en la peana hay *reliquia de Santa Ynes*, y para que ésta y las demas estén con la debida decencia, y veneración correspondiente, hagase una estatuita nueva de Plata de Santa Ynes con los atributos que le son propios de suerte que se coloque en ella debidamente, no solo la reliquia de ésta Santa sino tambien las de Santa (fol. 39 v.º) Agueda y Santa Barbara. No se halló en éste relicario la *reliquia de Santa Catalina*.

[86] 9.—[Reliquia de S. Pantaleón].

Un hueso grande de S. Pantaleon, guarnecido de plata sobredorada pendiente de una cinta amarilla y en el pie y cabeza tiene tres incriciones con caracteres Griegos, los quales segun su traducción que se halla en dos papeles que estan en dha. reliquia, dicen lo siguiente: *hanc reliquiam coargentare jussit Reluta despotisa quondam bárbara, in gloriam Dei, et honorem Sanctae Genitricis= ut misereatur ei Deus, atque liberet animam ejus ab omni malo, amen= Reliquia Sti Martiris Pantaleontionis.*

Segun una carta de Doña Margarita Cardona que donó ésta reliquia al Señor Garcia de Loaisa, tradujo éstas inscripciones al Señor Deitristain que antes las poseyó: tiene ademas de la guarnición un escudo pequeño de armas dorado, que mandó poner dha. Señora Cardona, que está en un cofrecito de carey, con cerradura, asas, visagras y cantoneras de plata blanca y descansa sobre quatro bolitas tambien de plata. Quedó dha. reliquia envuelta en un tafetan carmesi con los papeles referidos.

Que se limpie y se compongan de modo que se pueda usar de la cerradura.

[87] 10.—[Reliquias de los Santos  
Vicente, Sabina y Cristeta].

(Fol. 40). Un cofrecito cubierto de cuero negro con visagras y cerraduras doradas en que está un *hueso de S. Vicente Martir: otro de Santa Sabina, y otro de Santa Cristeta* con los testimonios de éstas reliquias.

## RELIQUIAS QUE DIO EL SEÑOR CARDENAL DON BERNARDO DE ROXAS Y SANDOVAL A ESTA SANTA YGLESLIA

### [88] 1.—[Espina de la Corona y Lignum Crucis].

Una cruz de cristal de roca labrado el pie a modo de risco, hueco por dentro, guarnecido por la parte de abaxo de plata dorada con las armas del Señor Cardenal, la guarnición está con unos sobrepuestos de oro esmaltados de rojo, verde y blanco, y encima de éste pie un ñudete de plata sobrepuesto de oro esmaltado de la misma obra, en que encaja otra basa de cristal agallonada y estriada, y encima de ésta un engaste quadrado tambien de plata dorada con las mismas guarniciones de oro, sobre la qual prosigue otra pieza de cristal acartelada con unos cartones labrados en el mismo cristal, y encima de ésta viene otro engaste de plata con la misma guarnición de oro esmaltado, en que encaxa el Arbol de la Cruz la qual es de quatro piezas (*fol. 40 v.º*) lisas, que las abraza un quadron de plata con la guarnición dha. de oro esmaltada, y dentro de él está una *espina de la corona de Nuestro Señor* de hasta una pulgada de alto, y está metida en un pedestal quadrado de cristal guarnecido al rededor y encima una cruz en que está el *Lignum Crucis*, todo lo qual se encierra con dos redondos de cristal con sus cercos de plata dorados y por defuera en el quadron hay quatro remates de plata sobredorada en unos cañoncitos, y encima de él está el titulo de la Cruz de plata sobredorado. Así mismo tiene tres remates á modo Lis que los engastan, y tiene tres engastes quadrados de plata dorada con los sobrepuestos de oro; y en esta cruz está un Christo de plata blanca con el paño y cabellos dorados, de la qual hizo donación el dho. Eminentísimo Señor Cardenal y Arzobispo de ésta Santa Yglesia á el Sagrario en quince de Abril del año de mil seiscientos y doce.

Que se procure asegurar una parte de la guarnición esmaltada á el ñudete que está sobre la peana de cristal...

### [89] 2.—[Cuerpo de San Reynoldo].

(*fol. 41*). Una arca en que está el *cuerpo de San Reynoldo Soldado, Monge y Martir*, la qual es larga y quadrada forrada por fuera y dentro en terciopelo carmesi la cerradura dorada, y dentro de ella se halla un testimonio que certifica la reliquia.

Que se haga una arca nueva igualmente forrada en terciopelo carmesi con su cerradura y llave correspondiente, y se ponga en ella la autentica; y considerando que están indecentes las otras dos arcas forradas de terciopelo carmesi, de las cuales en una está la *cabeza de S. Alexandro*, y en la otra *la de S. Florian*, haganse también nuevas con el mismo adorno, y circunstancias que la anteceden.

### [90] 3.—[Brazo de Santa Dorotea].

Un *brazo de Santa Dorotea Virgen y Martir*, el que está dentro de otro figurado de plata sobredorada; tiene en medio un rotulo que dice:

*hoc brachium est Stae Dorotheae*, y por botonadura á lo largo tiene perlas verdes y leonadas de poco valor, y otras doce piedras de lo mismo por manillas, y en el remate de éste brazo una mano de plata dorada lisa y tiene en los tres dedos un canastito con su asa y asienta el brazo sobre un pedestal seisavado.

(*Fol. 41 v.º*). Del cuerpo de San Reynoldo que está en el numero segundo antecedente, se quitó una canilla, y se puso en uno de los relicarios de bronce dorados que estan en el retablo del numero sexto en el plano...

## RELIQUIAS AÑADIDAS EN EL INVENTARIO ANTERIOR

### [91] 1.—[Brazo de Santa Casilda].

Un *brazo de Santa Casilda* en un relicario, está dentro de otro brazo de plata sobre una peana quadrada con un bocel grande en medio y el dho. brazo tiene una manga caída sobre la misma peana, y dos axorcas encima de la manga vestida una en la muñeca, y otra en medio del brazo: tiene siete dobletes colorados, y cinco rosas de á cinco perlas cada una, la mano es cubierta de encarnación: en medio tiene dos repartimientos con dos vidrieras que descubren la reliquia guarnecidas, la de arriba con diez dobletes colorados y quarenta y ocho perlas al rededor. Todo el es de plata (*fol. 42*) dorada, y picado de lustre, la armazon de la peana es de madera, y el alto de ella y brazo es de una bara menos una ochava. Se trajo de la Santa Yglesia de Burgos, y el testimonio de la entrega está en el hueco de la peana referida, en la qual consta, que á cinco de Junio de mil seiscientos quarenta y dos años se entregó por los Señores Dean de la Santa Yglesia Metropolitana de Burgos al Señor D. Alvaro Monsalve, Canonigo de ésta Santa Yglesia Primada y Diputado para éste efecto, la mayor parte de un brazo de la Gloriosa Virgen Santa Casilda, cuya reliquia con una espalda de la misma Santa habia sido traída á aquella Yglesia de la ermita de su advocación que está sita en la Merindad de Bureba siete leguas de dha. Ciudad.

Que se pongan nueve perlas que parece faltan en la guarnición de la vidriera inferior, y se advierte que la vidriera alta tiene seis perlas mas que en el inventario anterior.

### [92] 2.—[Arca de Santa Casilda].

Un cofrecito de carey guarnecido de plata que carga sobre tres sierpezuelas de plata con cerradura y cantoneras de lo mismo en que vino la reliquia anterior de Santa Casilda, y al presente solo se guarda en él el testimonio de su entrega, que se puso en el hueco de la (*fol. 42 v.º*) peana del numero antecedente. Vease el número sexto = [96].

**[93] 3.**

Un cofrecito cuadrado en que vino el de carey de la partida y numero segundo antecedente ésta forrado por dentro y fuera en terciopelo carmesi con franja de oro y seda, y todo el herraje y cerradura dorada con clavazon y aldabas tambien doradas.

**[94] 4.—[Cuerpo de S. Máximo].**

El cuerpo de San Maximo sacado del Cementerio de Calixto en Roma, que envió a ésta Santo Yglesia el P<sup>o</sup> Fr. Juan de Napoles, General de la Orden de San Francisco con testimonio y carta suya. Vino en un cofrecito de Campeche labrado de labor de la China, y por mayor ornato se pasó a la arquita cuadrada del numero tercero antecedente, y el cofrecito de ésta partida quedó desocupado, y sólo hay una carta dada en Madrid a veinte y ocho de Julio de mil seiscientos quarenta y seis.

**[95] 5.—[Reliquia de Santiago apóstol].**

Una caxita o cofrecito de carey quadrada con un pasamano de plata de martillo al canto, y por enmedio, y con su cerradura tambien de plata: hay en él una *reliquia de Santiago Apostol* que es el remate de una canilla metida en una bolsa de tafetan morado que dió entre otras reliquias á ésta Santa Yglesia el (fol. 43) Serenisimo Señor Archiduque Alberto Arzobispo de ella como queda referido en el numero setenta y siete; y de el sesenta y siete hay dos huesos de Apostoles que son los que refiere dicho numero setenta y siete.

**[96] 6.—[Reliquias de San Rogato].**

Unas *reliquias de San Rogato* que son unas *canillas y otros muchos huesos*: la canilla está quebrada y sin remates, y otra de las coyunturas envuelta en una bolsa de tafetan carmesi, que estaban en una caja de pino tosca, y se llebaron á la caxita de carey citada en el numero segundo en donde vino la reliquia de Santa Casilda, y quedó en ella una carta firmada de Bartolome Gallego: la caja de pino no existe.

Que respecto á estar muy maltratado el cofrecito de carey, en que está aora la reliquia de S. Rogato de que también se habla en el número segundo antecedente, y ser muy difícil el componerle, se haga otro de nuevo de madera dorada y tallada en que se coloque el de carey para conserbar la memoria, y no haya confusión alguna en lo subcesivo.

**[97] 7.—[Firma de S. Julián, obispo de Cuenca].**

Un cofrecito tumbado de nacares de la Yndia de Portugal en el que está un instrumento firmado de S. Julian Patron y Obispo de Cuenca.

**[98] 8.—[Cráneo de las once mil virgenes].**

(Fol. 43 v.<sup>o</sup>). Un medio cuerpo de madera en el que está una *cabeza de las once mil virgenes*, con un viril en el pecho varias piedras, y

piezas de plata en el cuerpo y peana, y en la puertezuela de la espalda por donde se pone la reliquia no hay cerradura. No hay testimonio de ésta reliquia, ni consta noticia alguna de quien la trajo á ésta Santa Yglesia Primada.

Que se asegure con cerradura la puertezuela que tiene á la espalda.

[99] 9.—[Reliquias de Santa Aldegunde y S. Reinoldo].

Dos relicarios de una misma hechura y tamaño de bronce dorado con sobrepuestos picados de lustre con las señas siguientes: el pie es quadrado resaltado, tiene un bocel con unos pedestales á los lados, y encima dos piramides grandes, y dos columnas en cada lado; el cuerpo principal donde está la reliquia es quadrado prolongado sembrado de veinte y quatro engastes doce en cada fachada, de colores las piedras, blancas, verdes, y leonadas, y su cornisa con dos frontispicios, y encima de la cornisa un banco resaltado, con ocho remates cada uno, y su media naranja ó cupula con (fol. 44) quatro estrias y quatro tarjas, y sobre ella una urna con dos cartelas, y una bola encima y por remate una cruz, que los compró el Señor D. Diego Castejón con dinero de la obra, y costaron doce mil y tantos reales en los que hay una *canilla de S. Aldegundi y otra de S. Reynoldo*.

Que se pongan el remate y piedras que faltan como también se echen unos vidrios cristalinos

[100] 10.—[Cabeza de una de las once mil Virgenes]

Un baso que contiene una *cabeza de las once mil Virgenes* que está con su testimonio, es de plata de hechura de acetre y tiene la labor siguiente: el pie seisabado de medias lunas con dos esmaltes, y en el cuerpo del vaso quatro esmaltes, y en los dos hay dos figuras y en los otros dos jarras de flores y una cinta en lo alto con seis esmaltes y doce rosillas, y en medio de cada esmalte una faixa de feligrana tiene dos asas en forma de eses, el cuello agallonado. el tapador con obalos cincelados, en medio unas hojas cinceladas, y remata con una bola con cruz encima que pesa todo diez y nueve marcos, quatro onzas, y quatro ochavas de plata: el testimonio es de la Abadesa del Imperial Convento de S. Juan Bautista de Bozzeto cerca de Aquisgran, está con su sello de cera pendiente de un pasamano verde y por fuera un letrado que dice: *ésta reliquia la envió la Duquesa de Ariscot (fol. 44 v.º)*.

RELIQUIAS AÑADIDAS DESDE LA ÚLTIMA VISITA HECHA POR  
EL SEÑOR CARDENAL MOSCOSO AÑO DE MIL SEISCIENTOS  
QUARENTA Y NUEVE

[101] 1.—[Reliquia de S. Pedro Arbués].

Una caja de plata de feligrana blanca sobre ocho rosetones y encima la cupula de que sale una cruz igualmente afeligranada con su titulo, den-

tro de esta caja está la *reliquia de San Pedro Arbues* que la Santa Yglesia Metropolitana de Zaragoza envió con carta de nueve de Noviembre del año de mil seiscientos sesenta y seis al Ylustrisimo Cabildo de esta Santa Yglesia por el Sor. Dr. Don Manuel de la Parra y Vela, Canonigo que se hallaba en dha. Ciudad, cuya reliquia está puesta en un obalo de oro liso en medio, y con un rotulo que por una parte dice: *Sti Petri de Arbues M* y por la otra: *Canonici et Inquisitores Cesaraugustani*, y dho. obalo está dentro de dha. caja pequeña seisavada en que vino: está tambien el Breve de Alexandro septimo sobre beatificación del Santo, y certificación del oficial Ecclesiastico principal Regente del Vicariato General de dha. Ciudad de (fol. 45) Zaragoza su fecha á ocho de Noviembre de mil seiscientos sesenta y seis y la data del Breve a diez y siete de Abril de mil seiscientos sesenta y quatro: pesa como está ocho marcos y tres onzas.

[102] 2.—[Reliquias de los santos Olimpío,  
Procubio, Aurelia y Germán].

Cinco urnas de evano con vidrieras cristalinas, y en cada una de ellas hay una caja de lata forradas por dentro de demasco carmesi, y por defuera en terciopelo carmesi guarnecidas de galon de oro de lo que es tambien una cruz que hay enfrente; y contiene los *cuerpos de San Olimpío, San Procubio, Santa Aurelia y San German*: las urnas tienen pies, remates y cruz de la misma madera de evano, envió dhos. cinco cuerpos el Eminentisimo Sr. Don Pasqual de Aragón Arzobispo que fue de esta Santa Yglesia estando en Roma, y se colocaron estas Santas reliquias en el Sagrario de dha. Yglesia, pusose un traslado autorizado en cada una de las quatro urnas donde estan los Santos Martires, y en la otra la carta original.

Que se aseguren los cristales y se compongan todas las piezas que faltan y estan despegadas.

[108] 3.—[Reliquias de varios santos].

Un relicario de ebano guarnecido de piezas de plata y bronces dorados que sobre el pie tiene una *reliquia de San Mauro Martir*, debaxo de la imposta está (fol. 45) otra de *Santa Felicitas* en medio del relicario; es compuesto de dos columnas doricadas de plata y detras de una vidriera cristalina está un *pomito que contiene Manná de San Andrés* y encima un *hueso pequeño del mismo Santo Apostol*, y sobre la cornisa un *hueso de San Martin*, cuyo relicario le donó el Sr. Cardenal Aragon, expresado habersele regalado a S. Em.<sup>a</sup> la Ciudad de Amalfi donde está el cuerpo de San Andres, en ocasión que fué a visitarle S. Em.<sup>a</sup> Governando el Reyno de Napoles.

Adviertase que en el asiento del inventario se dice haber en éste numero Reliquia de S. Pancracio y otros Santos las que no se hallaron pero en su lugar hay la de S. Martin.



**[104] 4.—[Reliquias de varios Santos].**

Una urna mediana de ebano embutida de concha con quatro vidrios cristalinos, y remates de ebano, dentro de la qual hay una caja de hoja de lata forrada por dentro en damasco carmesi, y por defuera en terciopelo carmesi galoneada de oro con una cruz por delante del mismo galón, contiene las *reliquias de huesos de S. Sergio, S. Tiburcio, y S. Celso Martires, Santa Marina Virgen y Martir, y la cabeza y un brazo entero de S. Marcelo Martir*, tiene dentro la autentica, y es donación de dho. Señor Cardenal Aragón hecha en veinte y quatro de Diciembre de mil seiscien (fol. 46) tos sesenta y siete.

**[105] 5.—[Reliquia de S. Felipe Neri].**

Otra urna igual en todo á la anterior y donada tambien por dho. Señor que contiene una bolsa de terciopelo carmesi con flores de oro y plata y un escudo de armas Episcopales, está atada con cordones de seda del mismo color, y dentro hay otra bolsa de damasco carmesi, que tiene una *camisa de lienzo de S. Felipe Neri* con su autentica.

**[106] 6.—[Palabrero del altar mayor].**

Un relicario de piedras preciosas que en el dia referido dió dho. Señor Cardenal Aragón de Lapislazuli, ebano y agata que tiene enmedio una Santa Ymagen de Nuestra Señora de Belen y San Josef, y por remate en lo alto un Angel de plata blanca con cruz dorada y por remate de los capiteles dos Serafines.

Por haberse quebrado la Ymagen de Nuestra Señora y San Josef se acomodó éste relicario despues de compuesto para palabrero que sirba diariamente en el Altar Mayor.

**[107] 7.—[Reliquia de San Ildefonso].**

Otro relicario que donó el mismo Sor. Cardenal en veinte y cinco de Marzo de mil seiscientos setenta y ocho y es de benturina guarnecido de plata blanca que sienta sobre una moldura de ebano en forma de mesa y so (fol. 46 v.º) bre ella dos Niños arrodillados de plata blanca y enmedio sobre una peana de dha. benturina un cristal guarnecido de plata sobredorada y dentro del cristal en una caxuela de feligrana dorada una reliquia *hueso de San Yldefonso Arzobispo y Patrono de ésta Santa Yglesia*, y tiene por remate una efigie de plata blanca con vestiduras pontificales y baculo dorado todo pequeño, el que así mismo se colocó entre las demas reliquias del Sagrario.

**[108] 8.—[Cuerpo de S. Dionisio, mártir].**

Una urna de madera dorada que contiene el cuerpo, que envió á ésta Yglesia el Rmo. P<sup>e</sup> Fr. Miguel Angelo Rosas General de la orden de San Francisco con todas las autenticas que califican dho. cuerpo que estan en la urna con el mismo *cuerpo* el qual es el *de San Dionisio*

*Martir* cuya urna tiene delante vidrio ordinario, y se contiene en ella una caxa forrada de terciopelo carmesi con una Cruz de Jerusalem en medio y tiene testimonio de ello dentro de la misma caxa del Señor Cardenal Gigneli Vicario de S. Sd. con la carta que con dho. cuerpo de San Dionisio envió desde Roma al Cabildo de ésta Santa Yglesia el dicho Padre Fr. Migel.

[109] 9.—[Cuerpo de Santa Úrsula].

Una urna con cristales, en la que está el *cuerpo* (fol. 47) de la *Gloriosa Santa Ursula Martir* en forma de esqueleto colocados los huesos en su lugar, y cogidos en una tunica de redcilla de plata tendido sobre un colchon y dos almohadas de tela de oro carmesi y todo dentro de dha. urna, que tiene cortinas de tafetan encarnado, está cerrada con su cerradura y llave, cuyo cuerpo tiene su autentica que está enquadernada en un librito pequeño con cubiertas negras y manecillas de oro envuelto en un tafetan carmesi, y dentro de dha. urna: fué donación que hizo el Señor Cardenal Aragon al Sagrario de ésta Santa Yglesia, en cuya virtud se pasó al Sepulcro, en cuya Capilla de éste nombre estaba el cuerpo de San Eugenio, por el mes de Julio del año de mil seiscientos setenta y cuatro.

[110] 10.—[Reliquia de S. Ildefonso].

Un reliquia del Señor S. Yldefonso natural de ésta Ciudad Arzobispo y Patrono de ella que es un pedazo de la canilla inferior del brazo derecho colocado en un cañon de cristal seisavado con extremos de plata por ambas partes esmaltada con dos imagenes de esmalte una á cada lado y son de Christo Nuestro Señor resucitado y de su madre Santisima con el Niño en los brazos: se puso el año de mil seiscientos setenta y quatro en un relicario de plata blanca, que le sostienen dos angeles con una mano, y en la otra cruz (fol. 47 v.º) y baculo pastoral, los quales están fuera del circulo en un pedestal, ó plinto de plata sentado sobre una tabla dorada y en remate de dho. circulo se halla historiado el milagro de la Casulla que recibe el Señor S. Yldefonso de las manos de Nuestra Señora. La autentica de dha. reliquia se guarda en éste Sagrario con la de los Santos Patronos S. Eugenio y Santa Leocadia en la caxeta donde estan las entregas de la Señora Santa Leocadia, cuya reliquia tiene de plata diez y nueve marcos, seis onzas y dos ochavas, y en el año de mil setecientos quarenta y tres se adornó con una peana y de la misma labor del plinto, y pesa ésta plata de adorno quatro marcos y tres onzas.

[111] 11.—[Reliquia de S. Juan de Dios].

Una *reliquia de San Juan de Dios* que es un hueso de un dedo en un relicario de plata en forma de piramide con vidrieras por los tres angulos con su pie redondo, y en el remate de arriba una granada de plata demostrando que está abierta con una cruz encima, cuyo relicario pesa

quatro marcos, y dos onzas y le donó á ésta Santa Yglesia el Eminentísimo Señor Cardenal Aragon en el año de mil seiscientos setenta y quatro... (fol. 48).

[112] 12.—[Reliquias de los Apóstoles Pedro y Pablo].

Un relicario grande sobre un pedestal de madera y bronce con varias piedras preciosas de Lapislazuli y Jaspe Oriental con un pabellon que sostienen tres Angeles baciados de plata blanca, y en el medio una urna de plata con seis cristales, y en el remate tiene una cruz de plata dorada, y a la espalda una plancha de bronce dorado con un vaxo relieve con la figura de Christo entregando las llaves a San Pedro, cuyo relicario contiene las siguientes: un *hueso grande del hombro del Señor S. Pedro Apostol*; otro mas pequeño del mismo santo y un *eslabón de la cadena con que tubo atadas las manos y tierra de la carcel donde estubo preso*; un *pedacito de la cathedra y altar donde celebraba*; y un *hueso del Señor S. Pablo Apostol*, cuyo relicario dió el Papa Clemente X al Señor Don Pedro de Aragon quando le fué a dar la obediencia de parte del Rey Don Carlos II. Nuestro Señor y dicho Señor Aragon le envió á ésta Santa Yglesia en diez y nueve de Febrero de mil seiscientos sesenta y cinco: tiene la autentica que es una carta del Señor Duque de Segorbe y Cardona, y pesa quarenta y un marcos, y quatro onzas (fol. 48 v.<sup>o</sup>).

[113] 13.—[Piedra del Monte Gárgano].

Una estatua de San Miguel Arcangel de tres quartas de alto poco mas, o menos compuesta de pasta a manera de alabastro, tiene la cabeza y mano de la misma *piedra del Monte Gargano* donde se Apareció el Santo Angel; le envió a ésta Santa Yglesia junto con el relicario del numero antecedente el Excmo. Señor D. Pedro de Aragon Duque de Cardona y Segorbe.

[114] 14.—[Reliquias del Señor, la Sma. Virgen y Santa Ana].

Un relicario de plata blanca y dorada, y en el pie de él se hallan unos letreros que dice: *cabellos de Nuestra Señora, toca, y un hueso de Santa Ana*, y sobre dho. pie hay un Genio en cuya cabeza y manos descansa dho. relicario que es de plata sobredorada guarnecido de aljofar con dos remates encima de los quales hay dos granos de perlas, y acaba todo en una cruz pequeña con tres granos sobre la cabeza y brazos; en el centro del relicario hay dos vidrieras de cristales adornados de piedras y dentro de ellas un obalo de oro que contiene un *pedazo de los manteles en que Christo S. N. celebró la cena con sus Discipulos, e instituyó el Santísimo Sacramento: una reliquia pequeña del brazo de Santa Ana, y otro de su toca*, cuyo relicario envió á ésta Santa Yglesia la Excma. Sra. Duquesa de Feria muger del dho. Excmo. Señor Duque de Cardona en el mes de Marzo de dho. año de mil seiscientos setenta y cinco con testimonio autentico de la identidad de estas (fol. 49) Santas

reliquias que se guarda con los demás de ésta Santa Yglesia pesa quarenta y cinco castellanos de oro.

[115] 15.—[Reliquia de Santa Rosalia].

Un relicario de plata con cristales y pie redondo y con algunas piedras y esmaltes en que está una reliquia pequeña de *Santa Rosalia Virgen y Martir* Patrona de Sicilia que la donó á ésta Santa Yglesia el Emmo. Sr. Cardenal Portocarrero el año de mil seiscientos setenta y nueve.

[116] 16.—[Cuerpo de S. Magno, mártir].

Una urna de bronce dorado en la que está el *cuerpo de San Magno Martir*, y un *vaso con la sangre de dho. Santo* y dha. urna la tienen sobre un plinto de bronce dos Angeles también de bronce cuyas manos, cabeza y pies son de plata blanca y en la cubierta de la urna se hallan otros dos Angeles pequeños tambien de plata con guirnaldas y coronas de bronce dorado y tiene otros adornos de plata, y dos escudos de las armas de S. Em.<sup>a</sup> el Señor Cardenal Portocarrero que dio estas reliquias y urna á ésta Santa Yglesia en Septiembre de dho. año para que se colocase en el ochavo donde se hallan las demás Santas Reliquias.

[117] 17.—[Reliquia de Santa Sabina].

Un medio cuerpo de plata de Santa Sabina labrado á lo Romano con pedestal de bronce y en el dos escu (*fol. 49 v.*) dos de Armas de S. Em.<sup>a</sup> que le donó á ésta Santa Yglesia en dho. mes de Septiembre del mismo año, y en el pecho tiene una *reliquia de dha. Santa*, y pesa ciento seis marcos.

[118] 18.—[Reliquia de Santa Rosalia].

Otro medio cuerpo ó busto de plata igual a el antecedente y sin brazos con reliquia de Santa Rosalia colocada en el pecho a la izquierda dentro de un viril guarnecido de una concha de oro, el que tambien donó S. Em.<sup>a</sup> en Junio de mil seiscientos ochenta al Sagrario de ésta Santa Yglesia y pesa ciento setenta y seis marcos.

[119] 19.—[Lignum Crucis, Espina y varias reliquias].

Dos relicarios en forma de Arboles en figura de palmas, que cada uno tiene al pie dos Angeles de plata con las alas sobredoradas, y cada uno tiene nueve rosas también de plata sobredoradas, en las cuales hay *reliquias de varios Santos*, y entre ellas una rosa superior con un *pedazo de Lignum Crucis* con pie de madera, y pesa quarenta y tres marcos, y en el otro hay una *espina de la Corona de Christo N. S.* y pesa quarenta y quatro marcos, los cuales se compusieron en trece de Julio de mil setecientos sesenta y cinco, y tienen ambos las armas del dicho Señor Cardenal Portocarrero.

## [120] 20.—[Reliquia de Santa Teresa].

(fol 50) Un Angel de plata sobredorada con pena de bronce que tiene en la mano un corazón de cristal guarnecido en feligrana de oro, en el que hay una *muela de Santa Teresa de Jesus*, el que se cierra con un candadito de oro del tamaño de un garbanzo y pesa todo el relicario nueve marcos y dos onzas.

## [121] 21.—[Reliquias de S. Carlos Borromeo].

Un relicario de plata sobredorada con el pie obalado que descansa sobre quatro garras, y asi este como todo lo demás de él está muy adornado de varias labores, y en el cuerpo de dho. relicario tiene por un lado una vidriera cristalina, y por el opuesto una plancha de la efigie de San Carlos Borromeo demostrando dando limosna y remata con una cruz en cuyo pie por uno y otro lado dice: *humilitas: contiene éste relicario una reliquia y una firma de dho. San Carlos*, que fué donación del Emmo. Señor Cardenal Moscoso hecha en el año de mil seiscientos cincuenta y seis y la reliquia con todo el relicario la donó el Emmo. Sr. Cardenal Portocarrero en el año de mil seiscientos cincuenta y seis, digo, de mil seiscientos noventa y tres, que pesa doce marcos y dos onzas.

## [122] 22.—[Reliquias de Santo Tomás de Villanueva].

Otro relicario igual á el antecedente que solo se diferencia en que en lugar del letrero *humilitas* tiene (fol. 50 v.º) dos corazones con flechas, y contiene un *hueso y firma de Santo Tomas de Villanueva* Arzobispo de Valencia que le donó á dha. Santa Yglesia el dho. Emmo. Señor Cardenal Portocarrero y pesa doce marcos y dos onzas.

## [123] 23.—[Reliquia de S. Agapito, mártir].

Un relicario de plata sobredorada del tamaño de media vara, que descansa sobre una suela de lo mismo, y encima tiene por uno y otro lado las armas de dho. Emm.º Portocarrero, que le dejó á ésta Santa Yglesia, y contiene dentro de dos viriles un *hueso del hombro de S. Agapito Martir* sobre los cuales hay letreros latinos que contienen este nombre: dos Angeles pequeños sostienen una corona dentro de la que se contienen muchos ramos de palma, y en medio de ella se eleba una cruz con el *pro Christo* de los Martires y todo pesa diez y siete marcos.

## [124] 24.—[Firmas de S. Ignacio de Loyola y S. Francisco Javier].

Un relicario de oro y diamantes que contiene dos *firmas de San Ygnacio de Loyola y San Francisco Xavier* y los diamantes son veinte y cinco clavados en fino, cuyo relicario donó á Nuestra Señora el Racionero Don Miguel Guerrero, Sacristan mayor en veinte y quatro de Marzo de mil setecientos veinte y ocho.

Que se coloque en un relicario mayor á fin de que este con la debida decencia, y no espuesto a perderse (*fol. 51*) por su pequeñez.

[125] 25.—[Cuerpo de S. Félix mártir].

Una urna de plata labrada en forma de sepulcro como media vara de largo, y lo mismo de alto, que contiene el *cuerpo de San Felix Martir* que donó á ésta Santa Yglesia el Señor Don Benito Madueño y Ramos Obispo de Sion cuyo escudo de sus armas está al pie de dha. arca y remata con dos palmas dentro de una corona de laurel cuya donación fué en Marzo de mil setecientos treinta y dos, y pesa quarenta y tres marcos una onza y siete ochavas.

[126] 26.—[Reliquia del apóstol San Pedro].

Un relicario en forma de Sol de media vara de alto de plata sobredorada con peana de buena hechura, y en ella tiene una Tiara Pontificia y las efigies de S. Juan Bautista, San Pedro y San Pablo; en el Sol tiene un *pequeño hueso que es parte del brazo de San Pedro*, y tiene letras que dicen: *Divi Petri Apostoli*, cuyo relicario tiene al pie su autentica, y le donó Don Miguel Peñuela y Miranda, Racionero de ésta Santa Yglesia, y en Junio de mil setecientos setenta y tres se compuso y adornó por la Obra y Fabrica de ella: pesa cincuenta y dos onzas y cinco ochavas.

[127] 27.—[Lignum Crucis y reliquias varias].

Un relicario en forma de palabrero de altar de (*fol. 51 v.º*) chapa de plata sobre madera, y tiene en medio el nombre de *Maria* calado y detras las reliquias siguientes: El *St.º Lignum Crucis* con su autentica particular, y de los Santos Martires *S. Claro, S. Liberato, S. Jucundo, S. Grato, S. Pacifico, S. Honorato y S. Bonifacio y S. Pedro de Alcantara*, que dejó á ésta Santa Yglesia el Señor Don Manuel de Guzman el Bueno Arcediano de Madrid y Canonigo.

[128] 28.—[Reliquia de S. Ignacio de Loyola].

Otro relicario redondo de plata sobredorada y en lo alto tiene varios diamantes y rubies, y sobre un pie tambien de plata con iguales piedras descansa un viril redondo pequeño cuyos extremos estan tambien guardados de piedras, y contiene la *articulación de un dedo de S. Ygnacio de Loyola* cuya reliquia fué del Emmº Señor Cardenal Astorga, y despues la poseyeron sus sobrinos Dignidades y Canonigos D. Juan Mucientes y D. Francisco Cano quienes la donaron al Colegio de la Compañia de ésta Ciudad, y por la expulsión de aquellos regulares la aplicó á ésta Santa Yglesia nuestro Prelado actual el Emmº Señor Cardenal de Lorenzana, y para darle culto y veneración se recibió información de identidad ante el Vicario General de ésta Ciudad y pesa diez y nueve onzas y dos adarmes;

Que respecto no hallarse en la peana de éste relicario la información de identidad como se asegura (*fol. 52*) en el inventario de la Obra al folio quarenta y quatro, se busque y se traiga al Sagrario ésta información, ó un traslado autentico de ella.

[129] 29.—[Carta de S. José de Calasanz].

Una carta escrita toda de puño y letra de San Josef Calasanz Fundador de las Escuelas Pias con un marco de madera dorada con su cristal, escrita en Roma en Julio de mil seiscientos veinte y ocho; de la que hizo donación nuestro Prelado actual el Emm<sup>o</sup> Señor Cardenal de Lorenzana en el año de mil setecientos ochenta y cinco.

[130] 30.—[Carta de Santa Teresa de Jesús].

Otra carta escrita de letra de Santa Teresa de Jesus en un marco con su pedestal, remates y cruz, todo de ebano, tiene dos cristales uno por cada lado, y por uno y otro se descubre dña. carta.

[131] 31.—[Firma de Santo Toribio de Mogrobejo].

Un relicario pequeño que es un cerco de acero con dos cristales, y dentro se halla una firma de Santo Toribio Alfonso Mogrobejo Arzobispo de Lima, que expresa, *Licdo. Mogrobejo*; y la donó á ésta Santa Yglesia nuestro Prelado actual el Emm<sup>o</sup> Señor Cardenal de Lorenzana en Junio de mil setecientos ochenta y cinco.

Que se ponga en un relicario mayor como se dice en el numero veinte y quatro de este inventario.=[124] (*fol. 52 v.º*).

[132] 32.—[Firma de Santa Teresa de Jesús].

Otro relicario pequeño al parecer de oro con quatro granos de perlas á las esquinas pendiente por su asa de una cadenita dorada, y contiene entre dos pequeños cristales una firma de Santa Teresa de Jesus y al otro lado demuestra estar pintada una Santa Ymagen de medio cuerpo.

Que igualmente se ponga y coloque en un relicario mayor como queda advertido en el numero antecedente.

[133] 33.—[Del velo de Ntra. Señora].

Un relicario con planta y pie chapeado de bronce con tres flores de plata sobrepuestas, y encima de él hay un adorno de plata de feligrana con varios colgantes de flores sobre raso liso azul con puntilla de seda de color de oro, y enmedio tiene un obalo con un vidrio cristalino, y dentro un adorno de feligrana de plata dorada, y una *particula del velo de Nuestra Señora* y por detras expresa un letrero tener la autentica del Cardenal Colona, y la donó á ésta Santa Yglesia el Señor D. Diego Cid Davila Arcediano de Alcaraz y canonigo que antes fué de ésta Santa Yglesia el año de mil setecientos ochenta y siete. Pesa todo siete marcos... (*fol. 53*).

## [134] 34.—[Reliquias de varios mártires].

Un Niño Jesús de estaño pequeño bien encarnado con su peana de bronce dorado, en la qual hay quatro vidrios cristalinos, y dentro *reliquias de los Santos Mártires compañeros de San Acacio*: el Niño tiene en la mano izquierda un globo de cristal guarnecido de plata con una cruz, collar y manillas de oro esmaltado con alxofar, y de dho. collar penden quatro perlas; las potencias que tiene sobre la cabeza son de plata sobredorada, y tiene también diferentes vestidos y camisas guarnecidas de alxofar.

## [135] 35.—[Reliquia de San Agustín].

Una estatua de plata de S. Agustín con capa y mitra sobre su peana de lo mismo en la qual se halla un escudo de armas con un letrero que dice: *mas vale volando*; dicha estatua tiene de alto mas de una vara y quarta, y en la mano izquierda un libro, y sobre él la Yglesia todo de plata; y en la derecha un corazón con dos cristales con guarnición de plata sobredorada, y dentro *un hueso de dho. Santo Doctor*: la donó á ésta Santa Yglesia el Señor D. Juan Pimentel, y pesa sesenta (fol 53 v.º) y ocho marcos.

## [136] 36.—[Reliquias de S. Agustín y otros Santos].

Un arquilla en figura de maleta con dos cerraduras doradas forrada de terciopelo carmesi, en la que se dice vino de Flandes el cuerpo de Santa Leocadia: se guardan en ella *huesos de S. Tiburcio Martir* con testimonio en que consta, que en veinte y nueve de Abril de mil seiscientos seis lo dió el Rector del Colegio de Jesuitas de la Villa de Madrid Francisco de Benavides, al de ésta Ciudad de Toledo: también se guardan en ella *huesos de Santa Exuperancia y San Eutiquio*. De todo lo qual hizo donación al Sagrario Nuestro Emm.º Prelado.

## [137] 37.—[Reliquia de Santiago el mayor].

Un relicario pequeño de plata en forma de piramide con sus cristales triangulares que remata en una cruz y contiene una *reliquia de Santiago el mayor* que se ha traído de la Yglesia de Oran, y donó a ésta Santa Yglesia nuestro Prelado actual el Emm.º Señor Cardenal de Lorenzana con su atestado dado en Toledo en veinte y uno de Mayo de éste presente año de mil setecientos noventa y dos, y queda con dha. reliquia en el Sagrario de dha. Santa Yglesia, y pesa trece onzas.

## [138] 38.—[Reliquia de Santa Rosalia].

Otro relicario como el antecedente aunque un poco mas pequeño, el que tiene una *reliquia de Santa Rosalia*, que donó igualmente en el mismo día, dho. Emm.º Señor (fol. 54) y está comprehendido en el atestado que expresa el número antecedente. Pesa diez y siete onzas.